

立法會交通事務委員會

2018 年港鐵票價調整 (資料文件)

本文件旨在簡介 2018 年香港鐵路有限公司（下稱「港鐵公司」）票價調整機制結果，以及港鐵公司在 2018/19 年度提供的車費優惠計劃。

2018/19 年度的票價調整幅度

2. 港鐵公司一直致力為市民提供安全、可靠及高效率的鐵路服務。港鐵網絡已服務乘客接近 40 年，網絡進入一個成熟期，港鐵公司在維修、保養和更新鐵路資產上，要投放的資源亦會因而大量增加。港鐵公司要持續投放資源維持高水平的乘客車程準時度及改善服務，以回應乘客需要，須有穩健的財政狀況，而票務收入是港鐵公司主要收入來源之一。
3. 票價調整機制提供港鐵公司穩定的票務收入來源，能支持日益上升的營運開支和資產更新更換，但公司亦同時致力確保票價訂於市民可負擔的水平。自兩鐵合併以來，即 2008 年至 2017 年間，香港按年平均通脹率為 3.2%，同期的香港薪金指數平均每年上升 4.4%。兩者均高於同期的港鐵票價每年平均增幅 2.5%。
4. 港鐵公司於 2018 年 5 月 18 日在委員會會議上向委員簡介，根據港鐵公司與政府於 2017 年檢討票價調整機制的結果及政府統計處公布的數據¹，港鐵公司計算出 2018/19 年度的票價調整幅度為 +3.14%，包括計及 2017/18 年度的轉撥加幅 +1.49%，以及港鐵公司在票價調整機制以外提供的 **0.6%** 特別調減，詳情可參閱立法會 CB(4)1072/17-18(07) 號文件。
5. 就市民負擔能力而言，2018/19 年度港鐵的整體票價調整幅度 +3.14%，低於 2016 年第四季及 2017 年第四季兩年累積的「家庭每月收入中位數」按年變動 +11.89%。

¹ 政府統計處於 2018 年 1 月 23 日公布，2017 年 12 月的綜合消費物價指數與 2016 年 12 月比較，升幅為 1.7%。政府統計處隨後於 2018 年 3 月 27 日公布，2017 年 12 月運輸業的名義工資指數與 2016 年 12 月比較，升幅為 2.8%。生產力因素於 2017/18 至 2022/23 年度的設定值是 0%。

6. 票價調整機制適用於所有受管制的票價，包括：
- (a) 所有港鐵綫每程成人、長者、學生及小童的票價，機場快綫除外(但為機場員工提供的票價則適用)；
 - (b) 東鐵綫頭等票價；以及
 - (c) 所有輕鐵及港鐵巴士票價。
- 所有個別受管制票價調整的加權平均數²必須等同整體票價調整幅度。
7. 港鐵公司在計算個別車程車費時，因應現行收費系統的設計模式，採納下列原則：
- (a) 八達通票價的調整以一毫為單位；以及
 - (b) 單程車票票價的調整以五毫為單位。
8. 港鐵公司已完成所需的行政程序及向政府提交獨立專家的證明書，證明票價調整計算符合票價調整機制的規定。證明書內的主要資料載於 附件一。
9. 新的港鐵票價將於 2018 年 6 月 30 日(星期六)起實施。新的車費表載於 附件二。乘客亦可在港鐵車站及港鐵公司網站 (www.mtr.com.hk) 取得資料。
10. 調整票價後，69%的車程車費會上調最多三毫(包括 1%維持不變，53%會上調一毫或兩毫，以及 15%會上調三毫)。另外，9%的車程車費會上調四毫，17%會上調五毫。至於 5%會上調五毫以上的，全部均為非本地車程車費。

2018/19 年度車費推廣計劃

11. 港鐵公司在 2018/19 年度將提供以下各項票務優惠，回饋乘客：

² 加權平均數以乘客人數作為權重來計算票價的平均數值。

「程程 3% 車費扣減」優惠

12. 港鐵公司會將「分享利潤機制」及「服務表現安排」下撥作票價優惠的款項，即合共 2 億 2,250 萬元的優惠，由 2018 年 6 月 30 日至 2019 年 1 月 1 日，直接向八達通乘客提供每程 3% 車費扣減。由於上述撥作票價優惠的款項不足以支付六個月的回贈優惠，港鐵公司將額外提供約 6,000 萬元補足差額，令有關優惠足以維持 6 個月。

「港鐵都會票」、「全月通加強版」及「全日通」2018 年內不調整售價

13. 港鐵公司會繼續推出「港鐵都會票」、各項「全月通加強版」及「屯門—南昌全日通」。「港鐵都會票」的有效期自 2017 年 7 月 1 日起已經延長至 40 日，讓乘客更靈活使用。**港鐵公司於 2018 年內將不會調整上述各種優惠票的售價**。新售價由 2019 年 1 月起實施，詳情見附件三。

14. 總括來說，港鐵公司為使用八達通的乘客提供為期 6 個月的程程 3% 車費扣減，加上於 2018 年內將不會調整「港鐵都會票」、各項「全月通加強版」及「屯門—南昌全日通」的售價，我們相信，對以上的乘客而言，車費在 2018 年內將沒有實質調整。

綠色專線小巴轉乘優惠

15. 港鐵公司為全港超過五百條³綠色專線小巴路線的八達通乘客提供 0.3 元轉乘折扣。現有路線的折扣優惠則維持不變。新的轉乘優惠將於 2018 年 6 月 3 日(星期日)起全面施行，為期 5 年，直至 2023 年 6 月。

³ 除葵青區 6 條綠色專線小巴線 88A, 88C, 88E, 88F, 88G 及 88M，全港所有綠色專線小巴線均已參加是次轉乘優惠計劃，或繼續按原有計劃提供轉乘優惠。港鐵公司也會邀請未來新的綠色專線小巴線參加計劃。

至於現行「公共交通票價優惠計劃」而言，按政府與公共交通營辦商一貫的補助計算安排，長者或合資格的殘疾人士在乘搭每程公共交通而票價高於 2 元時，乘客每程只需付 2 元車費。在是次轉乘優惠計劃下，若長者或合資格的殘疾人士由專線小巴轉乘港鐵，港鐵公司將按該程港鐵車費為 2 元的基礎，額外提供 0.3 元折扣（即長者或合資格的殘疾人士的該程港鐵車費為 1.7 元）。

「早晨折扣優惠」

16. 逢星期一至五（公眾假期除外）早上7時15分至8時15分，使用成人八達通於35個指定核心市區車站（見附件三路線圖）出閘，即可享車費75折優惠。港鐵公司將延長「早晨折扣優惠」計劃一年至2019年5月31日。

17. 港鐵公司在未來十二個月，提供以上各項車費優惠，回贈總額超過5億元。

港鐵公司繼續為乘客提供恆常優惠

18. 此外，港鐵公司會繼續提供一系列票價優惠及推廣計劃以惠及不同乘客群乘搭港鐵，包括長者、小童、合資格學生及殘疾人士等，例如長者特惠票價、小童特惠票價、學生乘車計劃以及其他轉乘優惠等。這些恆常優惠每年估計總值約26億元，計劃詳情見附件四。計及所有優惠計劃，港鐵公司於2018/19年度回饋乘客的優惠總值超過30億元。

結語

19. 請委員備悉本文件上述內容。

香港鐵路有限公司

2018年5月

附件一

獨立專家證明書內的主要資料

2018/19 年度票價調整機制的計算

2017 年 12 月綜合消費物價指數按年變動	+1.7%
2017 年 12 月運輸業名義工資指數按年變動	+2.8%
生產力因素	0%
2017/18 年度票價調整幅度轉撥	+1.49%
港鐵公司在票價調整機制以外提供的 0.6% 特別調減	0.6%
2018/19 年度整體票價調整幅度*	+3.14%
前一年度的受管制票價加權平均值	\$9.3750
受管制票價在 2018 年調整票價後的加權平均值	\$9.6695
受管制票價在 2018 年調整票價後的加權平均值 與前一年的比較	103.1%

- * 整體票價調整幅度
 - = (0.5 x 綜合消費物價指數按年變動)
+ (0.5 x 運輸業名義工資指數按年變動)
 - 生產力因素(0%)
 - + 2017/18 年度票價調整幅度轉撥 (+1.49%)
 - 特別調減 (0.6%)

受管制票價調整後(以百分比計算)受影響的乘客分布

<u>受管制票價變動</u>	<u>佔全部乘客人數的比例</u>
沒有變動	1%
增幅介乎 0% 至 5% 之間	98%
增幅介乎 5% 至 10% 之間	1%
增幅介乎 10% 至 20% 之間	*
增幅大於 20%	*
整體調整幅度 = +3.14%	100%

受管制票價調整後(以實質金額計算)受影響的乘客分布

<u>受管制票價變動</u>	<u>佔全部乘客人數的比例</u>
沒有變動	1%
增幅大於 \$0 至 \$0.5	94%
增幅大於 \$0.5 至 \$1.0	3%
增幅大於 \$1.0 至 \$1.5	2%
增幅大於 \$1.5 至 \$2.0	*
總值	100%

* 少於 0.5%

附件二

新車費表

新車費表亦可於港鐵公司網頁(www.mtr.com.hk)下載。

(New fare chart leaflets to be attached)

港鐵乘客指南 及八達通車費表

MTR Passenger Guide and
Octopus Fare Charts



2014/06/2018

生效日期
Effective From **30/6/2018**



心繫生活每一程



港鐵網絡覆蓋全港

港鐵一直致力為乘客提供安全、快捷、方便和可靠的鐵路服務。覆蓋港九新界的港鐵系統由10條路線組成，包括觀塘綫、荃灣綫、港島綫、南港島綫、東涌綫、將軍澳綫、東鐵綫、西鐵綫、馬鞍山綫及迪士尼綫。此外，港鐵亦為新界西北的居民提供輕鐵和港鐵巴士服務，全面照顧各區需要。

港鐵同時營運連接香港國際機場和市區的機場快綫，以及來往內地多個城市的直通車客運服務，為香港居民和遊客提供更多便利。



The MTR Network Covers the Whole of Hong Kong

At the MTR, we strive to bring passengers a safe, fast, convenient and reliable railway service through our comprehensive network. This network comprises ten lines, the Kwun Tong Line, Tsuen Wan Line, Island Line, South Island Line, Tung Chung Line, Tseung Kwan O Line, East Rail Line, West Rail Line, Ma On Shan Line and Disneyland Resort Line. Together with the Light Rail and MTR Bus networks in the Northwest New Territories, passengers can travel quickly and efficiently to destinations throughout Hong Kong, Kowloon and the New Territories.

The MTR also operates the Airport Express between Hong Kong International Airport and downtown Hong Kong, as well as providing speedy Through Train services to major cities in Mainland China, giving added convenience for both tourists and local residents.

使用八達通乘搭港鐵

除單程票外，乘客可使用八達通乘搭港鐵，既方便又經濟。乘客可於任何客務中心購買成人、小童或長者八達通，並可於客務中心或設於站內的增值機隨時為八達通增值。

八達通之售價包括港幣50元可退還按金。若八達通餘額不足以支付車費，其一次備用限額（於2017年10月1日或之後發出的八達通）為港幣50元。此外，在本港就讀的合資格全日制學生可申請「學生身分」個人八達通於港鐵享有特惠車費，而合資格殘疾人士亦可申請「殘疾人士身分」個人八達通於港鐵以享有特惠車費。有關詳情請參閱「合資格學生港鐵八達通車費表」或「長者及合資格殘疾人士公共交通票價優惠計劃港鐵八達通車費表」。

八達通價目表

種類	售價（港幣）
成人	150 元
長者	\$70 元
小童	\$70 元

東鐵綫頭等服務

乘客可選擇支付頭等額外費用享用東鐵綫的頭等車廂服務，頭等額外費用相等於該程東鐵綫車程的普通等正價車費。

使用八達通乘搭頭等

使用八達通的乘客，請於進入頭等車廂前在頭等核准器以八達通登記。頭等核准器設於東鐵綫月台及通往頭等車廂的通道門旁，只需把八達通輕觸頭等核准器，待綠燈亮起及有聲響，即表示已獲確認進入頭等車廂。

頭等核准器



Using Octopus on the MTR

Apart from Single Journey Tickets, using an Octopus to ride on the MTR is both convenient and cost-saving. Adult, Child or Elder Octopus are available for sale at any Customer Service Centre. Passengers can add-value to an Octopus by using the Add-Value Machine or by going to the Customer Service Centre in any station.

The price of an Octopus includes a HK\$50 refundable deposit. If the remaining value stored on an Octopus is less than the amount of the fare being paid, the convenience limit of up to HK\$50 on a single occasion for Octopus (issued on or after 1 Oct 2017) is permitted to enable the cardholder to complete the journey. Eligible full-time students studying in Hong Kong may apply for a Personalised Octopus with "Student Status" to enjoy concessionary fares on the MTR network. Eligible persons with disabilities may also apply for a Personalised Octopus with "Persons with Disabilities Status" to enjoy concessionary fares on the MTR network. For details, please refer to the "MTR Octopus Fare Chart for Eligible Students" and "MTR Octopus Fare Charts for the Public Transport Fare Concession Scheme for the Elderly and Eligible Persons with Disabilities".

Octopus Price List

Type	Price (HK Dollar)
Adult	\$150
Elder	\$70
Child	\$70

First Class Service on East Rail Line

Passengers have the option of paying a premium to enjoy the East Rail Line's First Class Service. The First Class Premium is equivalent to the normal Standard Class Fare for the same East Rail Line journey.

Using Octopus to Enjoy First Class Service

Before entering the First Class compartment, passengers must validate their Octopus for First Class by swiping their Octopus over a First Class Processor. The processors are located on the platforms of the East Rail Line or beside the gangway doors of the First Class compartment. There will be a green light and "beep" sound once an Octopus has been validated.

First Class Processor



備註

1. **頭等額外費：**乘客享用東鐵綫頭等車廂服務，除支付上列車費外，另須支付頭等額外費，額外費相等於該程東鐵綫車程的八達通車費。如乘客使用之八達通有登記乘坐頭等的記錄，但卡內所顯示的進入及離開的車站均不屬於東鐵綫的車站，其須支付頭等額外費則相等於東鐵綫車程的最低額八達通車費。
2. 特惠車費只適用於3至11歲的小童。
3. 所有合資格學生使用「學生身分」個人八達通，可於港鐵全綫享有特惠車費，但不包括機場快綫、港鐵接駁巴士以及往返羅湖或落馬洲站的車程。詳情請參閱「合資格學生港鐵八達通車費表」。
4. 在政府推行的「長者及合資格殘疾人士公共交通票價優惠計劃」下，長者使用長者八達通或個人八達通及合資格殘疾人士使用已加註「殘疾人士身分」的個人八達通使用港鐵本地服務（包括港鐵、輕鐵、港鐵巴士（新界西北）及港鐵接駁巴士），任何時間每程只需\$2（如原有車費低於\$2，則只需支付原價），但不包括機場快綫、往返羅湖及落馬洲站之車程及東鐵綫頭等。詳情請參閱「長者及合資格殘疾人士公共交通票價優惠計劃港鐵八達通車費表」。
5. 尖沙咀站及尖東站設有獨立的出入閘機，持有八達通的乘客於30分鐘內在該兩站轉綫，將被視作一程車程。乘客於出閘時須先繳付轉綫前車費，然後以同一張八達通繼續車程；於目的地出閘時，餘下車費會被扣除。如合計車費總額比轉綫前車費低，多付的車費亦會於目的地出閘時退回；但是，任何於這兩個車站同站出入閘的旅程，都被視作獨立車程而不作為轉綫車程的一部份，須獨立收費。乘客請緊記於出閘及再入閘期間不得使用該八達通乘搭其他交通工具（包括輕鐵、港鐵巴士及港鐵接駁巴士），或繳付多於9次非乘搭交通工具的交易，否則將被視作兩程獨立車程計算並分別收費。
6. 乘客（長者及合資格殘疾人士除外）入閘超過20分鐘，並於同一車站出閘離開，須繳付劃一額外車費，詳情請參閱「車票發出條件」。
7. 未能出示有效車票的乘客，須繳付附加費，詳情請參閱「車票發出條件」。

Remarks

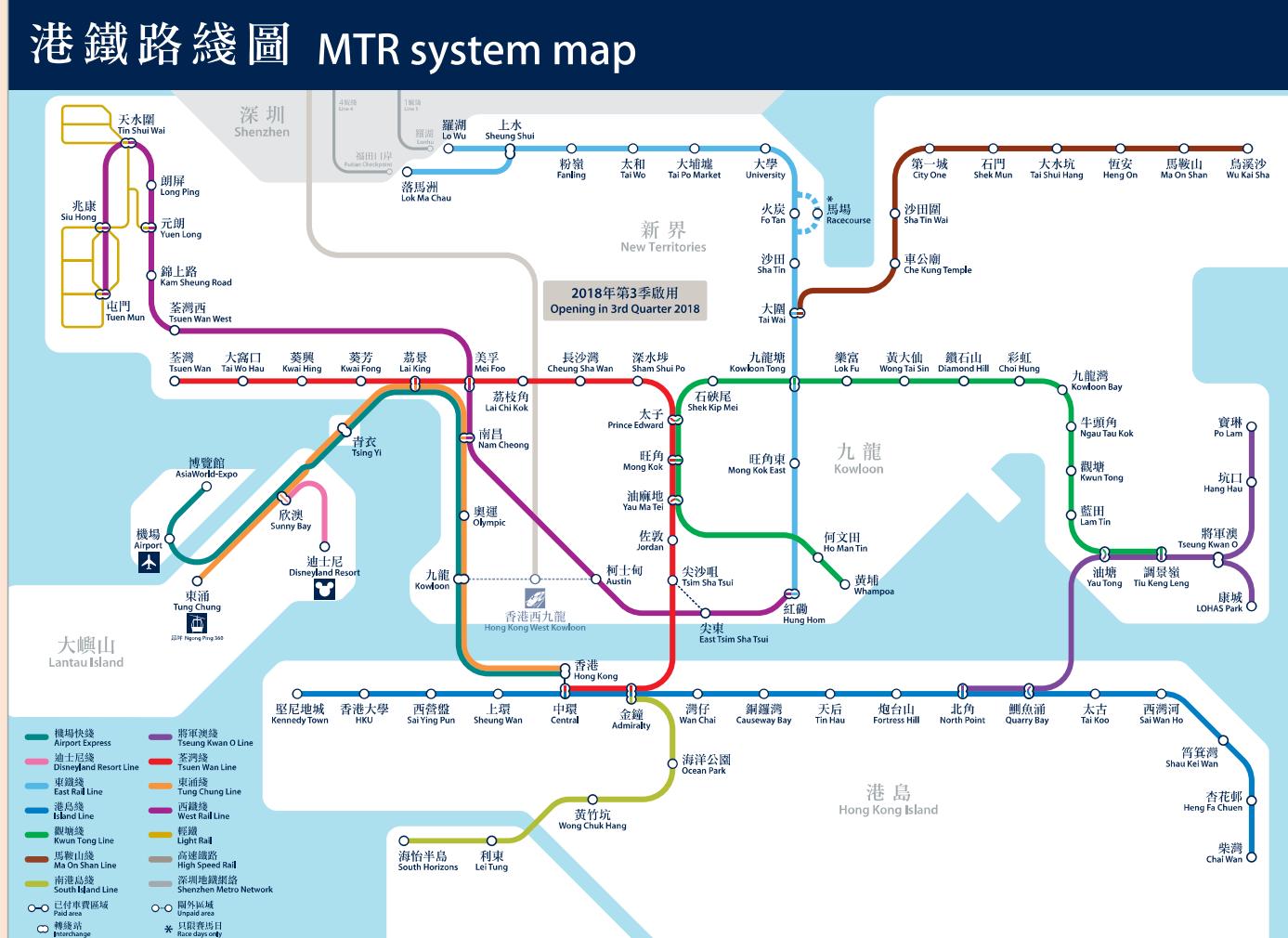
1. **First Class Premium:** The premium payable by passengers travelling in the First Class compartment on East Rail Line trains is equivalent to the Octopus fare for the same East Rail Line journey. Passengers are required to pay a premium that is equivalent to the minimum Octopus fare for an East Rail Line journey if such passengers use the Octopus which have an authorization code for the First Class travel but the entry and exit station records on the cards are not East Rail Line stations.
2. Concessionary fares are only applicable to children aged 3 to 11.
3. Eligible full-time students studying in Hong Kong using Personalised Octopus with "Student Status" can enjoy Concessionary fares on the MTR network, with the exception of the Airport Express, MTR Feeder Bus and journeys to or from Lo Wu and Lok Ma Chau stations. Please refer to the "MTR Octopus Fare Chart for Eligible Students" for details.
4. With the implementation of the Government's "Public Transport Fare Concession Scheme for the Elderly and Eligible Persons with Disabilities", senior citizens using Elder Octopus or Personalised Octopus and eligible persons with disabilities using Personalised Octopus with "Persons with Disabilities Status" can enjoy \$2 per journey (if the original fare for the journey is lower than \$2, the original fare will be charged) for MTR domestic services anytime (including MTR, Light Rail, MTR Bus (North West New Territories) and MTR Feeder Bus). However, Airport Express, journeys to and from Lo Wu and Lok Ma Chau stations and First Class Service of East Rail Line are not covered under the Scheme. For details, please refer to the "MTR Octopus Fare Charts for the Public Transport Fare Concession Scheme for the Elderly and Eligible Persons with Disabilities".
5. Separate entry and exit gates are installed at Tsim Sha Tsui and East Tsim Sha Tsui stations. Octopus users who interchange between these two stations within 30 minutes will be considered as having taken one journey. The full fare for the first sector travelled will be deducted when exiting the first station. The remaining balance of the fare will be deducted upon exit at the final destination. If the total fare is less than the first sector charged, a refund of the amount over-deducted will be credited to the Octopus at the final exit gate. However, any same station entry and exit trip at these two stations will be treated as a separate journey, and not form a part of an interchange journey, with a separate fare. Passengers are reminded not to use the same Octopus on other transport (including Light Rail, MTR Bus and MTR Feeder Bus) or make more than 9 non-transport related transactions during the 30-minute interchange interval. Otherwise, full fares for two separate journeys will be charged.
6. Except senior citizens and eligible persons with disabilities, a passenger who exits the gate of a station more than 20 minutes after passing through an entry gate of the same station is liable to pay an additional fare. Please refer to the "Conditions of Issue of Tickets" for further details.
7. A passenger who travels without a valid ticket is liable to pay a surcharge. Please refer to the "Conditions of Issue of Tickets" for further details.



港鐵熱綫 MTR Hotline: 2881 8888

www.mtr.com.hk

以上資料如有任何更改，恕不另行通知。請到港鐵站查詢最新詳情。
This information is subject to change without any prior notice. Please check at MTR stations for updates.





成人八達通車費表 Adult Octopus Fare Chart

終點站 Destination station		港島線 Island Line		南港島線 South Island Line		荃灣綫 Kwun Tong Line		觀塘綫 Kwun Tong Line		將軍澳綫 Tseung Kwan O Line		東涌綫 DisneyLand Resort Line		迪士尼綫 Disneyland Resort Line		西鐵綫 West Rail Line		東鐵綫 East Rail Line		馬鞍山綫 Ma On Shan Line	
起點站 Origin station		港島線 Island Line		南港島線 South Island Line		荃灣綫 Kwun Tong Line		觀塘綫 Kwun Tong Line		將軍澳綫 Tseung Kwan O Line		東涌綫 DisneyLand Resort Line		迪士尼綫 Disneyland Resort Line		西鐵綫 West Rail Line		東鐵綫 East Rail Line		馬鞍山綫 Ma On Shan Line	
港島綫 Island Line	南港島綫 South Island Line	荃灣綫 Kwun Tong Line	觀塘綫 Kwun Tong Line	將軍澳綫 Tseung Kwan O Line	東涌綫 DisneyLand Resort Line	迪士尼綫 Disneyland Resort Line	西鐵綫 West Rail Line	東鐵綫 East Rail Line	馬鞍山綫 Ma On Shan Line												
堅尼地城 Kennedy Town	堅尼地城 Kennedy Town	堅尼地城 Kennedy Town	堅尼地城 Kennedy Town	堅尼地城 Kennedy Town	堅尼地城 Kennedy Town	堅尼地城 Kennedy Town	堅尼地城 Kennedy Town	堅尼地城 Kennedy Town	堅尼地城 Kennedy Town	堅尼地城 Kennedy Town	堅尼地城 Kennedy Town	堅尼地城 Kennedy Town	堅尼地城 Kennedy Town	堅尼地城 Kennedy Town	堅尼地城 Kennedy Town	堅尼地城 Kennedy Town	堅尼地城 Kennedy Town	堅尼地城 Kennedy Town	堅尼地城 Kennedy Town		
香港大學 HKU	46	46	55	55	55	69	69	69	85	85	85	85	104	104	104	55	85	85	85	85	85
西營盤 Sai Ying Pun	46	46	46	55	55	55	69	69	69	85	85	85	85	104	55	69	69	85	85	85	
上環 Sheung Wan	55	46	46	46	55	55	69	69	69	85	85	85	85	104	60	100	123	123	123	123	
中環 Central	55	46	46	46	55	55	69	69	69	85	85	85	85	100	123	123	123	123	123	123	
金鐘 Admiralty	55	55	46	46	46	55	55	69	69	69	85	85	85	100	123	123	123	123	123	123	
灣仔 Wan Chai	69	55	55	46	46	46	55	55	69	85	85	85	85	100	123	123	123	123	123	123	
銅鑼灣 Causeway Bay	69	55	55	46	46	46	55	55	69	85	85	85	85	100	123	123	123	123	123	123	
天后 Tin Hau	69	55	55	46	46	46	55	55	69	85	85	85	85	100	123	123	123	123	123	123	
炮台山 Fortune Hill	85	69	55	55	46	46	46	55	55	69	85	85	85	100	123	123	123	123	123	123	
北角 North Point	85	69	69	69	55	46	46	55	55	69	85	85	85	100	123	123	123	123	123	123	
太古 Tai Kok	85	69	69	69	69	55	46	46	55	55	69	85	85	100	123	123	123	123	123	123	
上環 Sheung Wan	85	85	85	85	85	85	85	85	85	85	85	85	104	104	104	104	104	104	104		
西營盤 Sai Ying Pun	104	85	85	85	85	85	85	85	85	85	85	85	104	104	104	104	104	104	104		
杏花邨 Heng Fa Chuen	104	85	85	85	85	85	85	85	85	85	85	85	104	104	104	104	104	104	104		
柴灣 Chai Wan	104	104	85	85	85	85	85	85	85	85	85	85	104	104	104	104	104	104	104		
金鐘 Admiralty	55	55	46	46	46	55	55	69	69	85	85	85	100	123	123	123	123	123	123		
中環 Admiralty	55	55	46	46	46	55	55	69	69	85	85	85	100	123	123	123	123	123	123		
堅尼地城 Kennedy Town	55	55	46	46	46	55	55	69	69	85	85	85	100	123	123	123	123	123	123		
海怡半島 Seafront Residences	46	46	46	46	46	46	46	46	46	46	46	46	46	100	123	123	123	123	123	123	
薄扶林 Wah Fu Lin	46	46	46	46	46	46	46	46	46	46	46	46	46	100	123	123	123	123	123	123	
西貢 Sheung Wan	46	46	46	46	46	46	46	46	46	46	46	46	46	100	123	123	123	123	123	123	
利東 Le tung	85	85	85	85	85	85	85	85	85	85	85	85	104	104	104	104	104	104	104		
太古 Leung Kok	85	85	85	85	85	85	85	85	85	85	85	85	104	104	104	104	104	104	104		
深水埗 Sham Shui Po	85	85	85	85	85	85	85	85	85	85	85	85	104	104	104	104	104	104	104		
太子 Prince Edward	85	85	85	85	85	85	85	85	85	85	85	85	104	104	104	104	104	104	104		
佐敦 Jordan	85	85	85	85	85	85	85	85	85	85	85	85	104	104	104	104	104	104	104		
油麻地 Yau Ma Tei	85	85	85	85	85	85	85	85	85	85	85	85	104	104	104	104	104	104	104		
油蔴地 Yau Ma Tei	85	85	85	85	85	85	85	85	85	85	85	85	104	104	104	104	104	104	104		
中環 Central	55	46	46	46	55	55	69	69	85	85	85	85	100	123	123	123	123	123	123		
金鐘 Admiralty	55	55	46	46	46	55	55	69	69	85	85	85	100	123	123	123	123	123	123		
尖沙嘴 Tsim Sha Tsui	123	123	100	100	100	100	123	123	123	123	123	123	123	123	123	123	123	123	123	123	
佐敦 Jordan	123	123	100	100	100	100	123	123	123	123	123	123	123	123	123	123	123	123	123	123	
油麻地 Yau Ma Tei	123	123	123	123	123	123	123	123	123	123	123	123	123	123	123	123	123	123	123	123	
油蔴地 Yau Ma Tei	123	123	123	123	123	123	123	123	123	123	123	123	123	123	123	123	123	123	123	123	
中環 Central	123	123	123	123	123	123	123	123	123	123	123	123	123	123	123	123	123	123	123	123	
金鐘 Admiralty	123	123	123	123	123	123	123	123	123	123	123	123	123	123	123	123	123	123	123	123	
尖沙嘴 Tsim Sha Tsui	123	123	123	123	123	123	123	123	123	123	123	123	123	123	123	123	123	123	123	123	
佐敦 Jordan	123	123	123	123	123	123	123	123	123	123	123	123	123	123	123	123	123	123	123	123	
西營盤 Sai Ying Pun	123	123	123	123	123	123	123	123	123	123	123	123	123	123	123	123	123	123	123	123	
中環 Admiralty	123	123	123	123	123	123	123	123	123	123	123	123	123	123	123	123	123	123	123	123	
堅尼地城 Kennedy Town	123	123	123	123	123	123	123	123	123	123	123	123	123	123	123	123	123	123	123	123	
西營盤 Sai Ying Pun	123	123	123	123	123	123	123	123	123	123	123	123	123	123	123	123	123	123	123	123	
中環 Admiralty	123	123	123	123	123	123	123	123	123	123	123	123	123	123	123	123	123	123	123	123	
堅尼地城 Kennedy Town	123	123	123	123	123	123	123	123	123	123	123	123	123	123	123	123	123	123	123	123	
西營盤 Sai Ying Pun	123	123	123	123	123	123	123	123	123	123	123	123	123	123	123	123	123	123	123	123	
中環 Admiralty	123	123	123	123	123	123	123	123	123	123	123	123	123	123	123	123	123	123	123	123	
堅尼地城 Kennedy Town	123	123	123	123	123	123	123	123	123	123	123	123	123	123	123	123	123	123	123	123	
西營盤 Sai Ying Pun	123	123	123	123	123	123	123	123	123	123	123	123	123	123	123	123	123	123	123	123	
中環 Admiralty	123	123	123	123	123	123	123	123	123	123	123	123	123	123	123	123	123	123	123	123	
堅尼地城 Kennedy Town	123	123	123	123	123	123	123	123	123	123	123	123	123	123	123	123	123	123	123	123	
西營盤 Sai Ying Pun	123	123	123	123	123	123	123	123	123	123	123	123	123	123	123	123	123	123	123	123	
中環 Admiralty	123	123	123	123	123	123															



小童八達通車費表 Child Octopus Fare Chart

港鐵單程票 車費表

MTR Single Journey Ticket
Fare Charts



L1115 06/2018

生效日期 Effective From **30/6/2018**



心繫生活每一程



港鐵網絡覆蓋全港

港鐵一直致力為乘客提供安全、快捷、方便和可靠的鐵路服務。覆蓋港九新界的港鐵系統由10條路綫組成，包括觀塘綫、荃灣綫、港島綫、南港島綫、東涌綫、將軍澳綫、東鐵綫、西鐵綫、馬鞍山綫及迪士尼綫。此外，港鐵亦為新界西北的居民提供輕鐵和港鐵巴士服務，全面照顧各區需要。

港鐵同時營運連接香港國際機場和市區的機場快綫，以及來往內地多個城市的直通車客運服務，為香港居民和遊客提供更多便利。



The MTR Network Covers the Whole of Hong Kong

At the MTR, we strive to bring passengers a safe, fast, convenient and reliable railway service through our comprehensive network. This network comprises ten lines, the Kwun Tong Line, Tsuen Wan Line, Island Line, South Island Line, Tung Chung Line, Tseung Kwan O Line, East Rail Line, West Rail Line, Ma On Shan Line and Disneyland Resort Line. Together with the Light Rail and MTR Bus networks in the Northwest New Territories, passengers can travel quickly and efficiently to destinations throughout Hong Kong, Kowloon and the New Territories.

The MTR also operates the Airport Express between Hong Kong International Airport and downtown Hong Kong, as well as providing speedy Through Train services to major cities in Mainland China, giving added convenience for both tourists and local residents.



使用單程票乘搭港鐵

除八達通外，乘客亦可選擇使用單程票乘搭港鐵。單程票可於購票當日使用一次前往預先選定之車站，車費按車程距離釐定。

尖沙咀站及尖東站為兩個獨立車站，分別設有出入閘機。使用單程票的乘客如欲經尖沙咀或尖東站乘搭另一條港鐵綫，須先購買一張前往該站的車票，車票於該站出閘時會被閘機收回，乘客須再另購一張車票，繼續餘下車程，但兩程的合計車費會高於使用一張單程票於其他轉綫車站如九龍塘、美孚或南昌站轉綫往同一目的地。



單程票種類

港鐵單程票分成人及特惠兩種，乘客可於任何港鐵站內的售票機購買。

特惠票適用於3-11歲的小童及65歲或以上的長者。在任何情況下，12歲或以上的學生如使用單程票，均以成人車費計算。



成人單程票



特惠單程票

東鐵綫列車設有頭等車廂服務。使用頭等車廂的乘客必須支付頭等額外費，費用相等於該程東鐵綫車程的普通等車費。頭等單程票於東鐵綫車站內的售票機，或任何港鐵站的客務中心有售。



成人單程票 - 頭等



特惠單程票 - 頭等

於本港就讀的合資格全日制學生或合資格殘疾人士如欲享受特惠車費，必須使用「學生身分」或「殘疾人士身分」個人八達通，有關詳情請參閱「合資格學生港鐵八達通車費表」或「長者及合資格殘疾人士公共交通票價優惠計劃港鐵八達通車費表」。

Single Journey Ticket Types

There are two types of Single Journey Tickets – Adult and Concessionary. Passengers can purchase them from Ticket Issuing Machines in all MTR stations.

Concessionary Tickets are available for children aged 3 to 11 and senior citizens aged 65 or above. Students aged 12 and above travelling with Single Journey Tickets are required to pay full adult fare.



Adult Single Journey Ticket



Concessionary Single Journey Ticket

First Class Service is available on the East Rail Line. Passengers may enjoy the First Class Service by paying a premium equivalent to the Standard Class Fare of the East Rail Line journey. First Class Single Journey Tickets can be purchased from Ticket Issuing Machines in East Rail Line stations or from Customer Service Centre in any MTR station.



Adult Single Journey Ticket - First Class



Concessionary Single Journey Ticket - First Class

Eligible full-time students studying in Hong Kong or eligible persons with disabilities wishing to enjoy concessionary fares must travel by a Personalised Octopus with "Student Status" or "Persons with Disabilities Status" respectively. For details, please refer to the "MTR Octopus Fare Chart for Eligible Students" and "MTR Octopus Fare Charts for the Public Transport Fare Concession Scheme for the Elderly and Eligible Persons with Disabilities".

備註

1. **頭等額外費：**乘客享用東鐵綫頭等車廂服務，除支付上列車費外，另須支付頭等額外費，費用相等於該程東鐵綫車程的單程票車費。
2. 特惠單程票車費只適用於3-11歲及65歲或以上的乘客。
3. 乘客（長者及合資格殘疾人士除外）入閘超過20分鐘，並於同一車站出閘離開，須繳付劃一額外車費，詳情請參閱「車票發出條件」。
4. 未能出示有效車票的乘客，須繳付附加費，詳情請參閱「車票發出條件」。

Remarks

1. **First Class Premium:** On top of the above fare, the premium payable by passengers travelling in the First Class compartment on East Rail Line trains is equivalent to the Single Journey Ticket fare for the same East Rail Line journey.
2. Concessionary Single Journey Ticket fares are only applicable for children aged 3 to 11 and senior citizens aged 65 and above.
3. Except senior citizens and eligible persons with disabilities, a passenger who exits the gate of a station more than 20 minutes after passing through an entry gate of the same station is liable to pay an additional fare. Please refer to the "Conditions of Issue of Tickets" for further details.
4. A passenger who travels without a valid ticket is liable to pay a surcharge. Please refer to the "Conditions of Issue of Tickets" for further details.





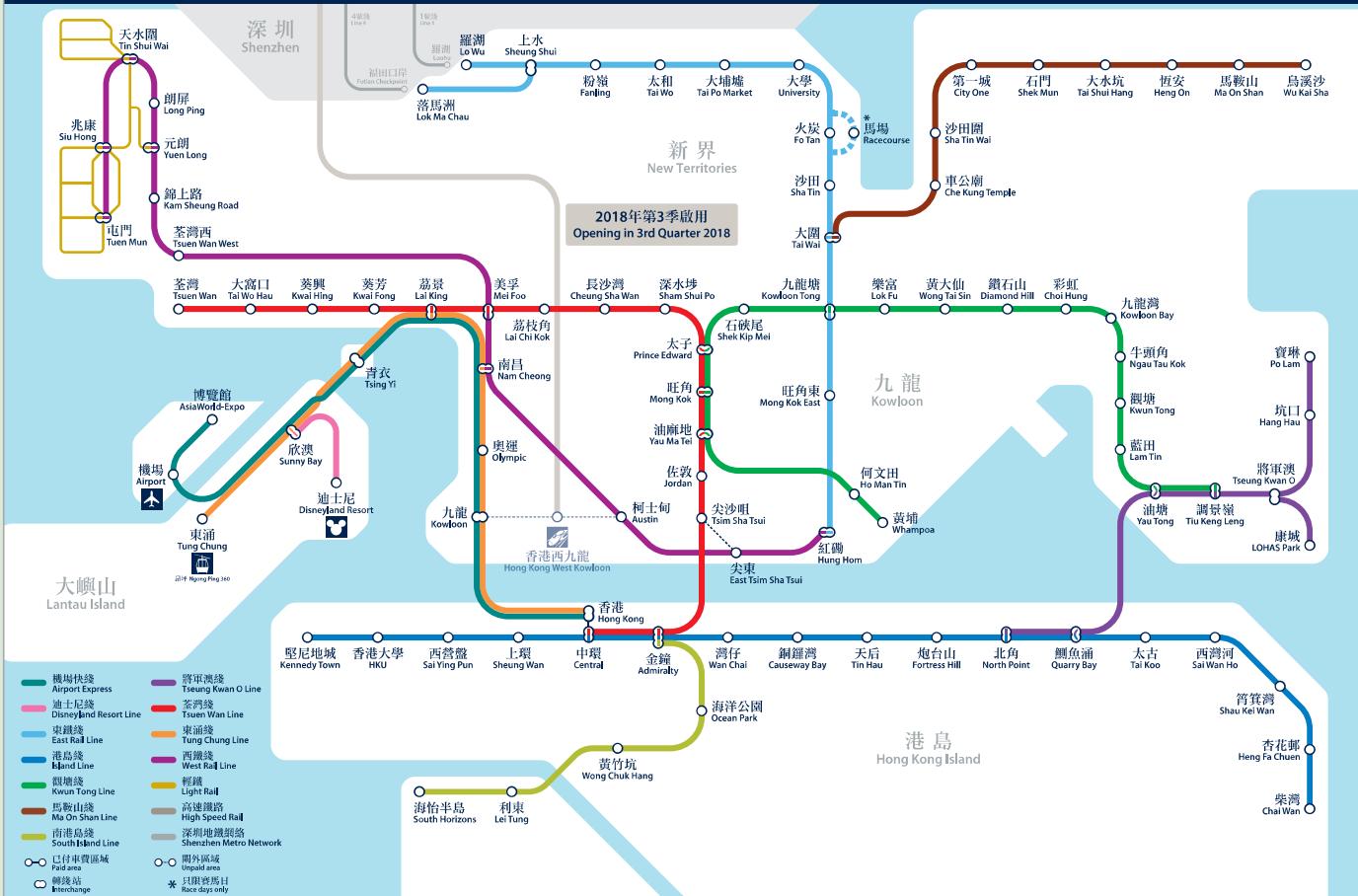
港鐵熱綫 MTR Hotline: 2881 8888

www.mtr.com.hk

以上資料如有任何更改，恕不另行通知。請到港鐵站查詢最新詳情。

This information is subject to change without any prior notice. Please check at MTR stations for updates.

港鐵路線圖 MTR system map





成人單程票車費表 (包括學生) Adult Single Journey Ticket Fare Chart (Student included)



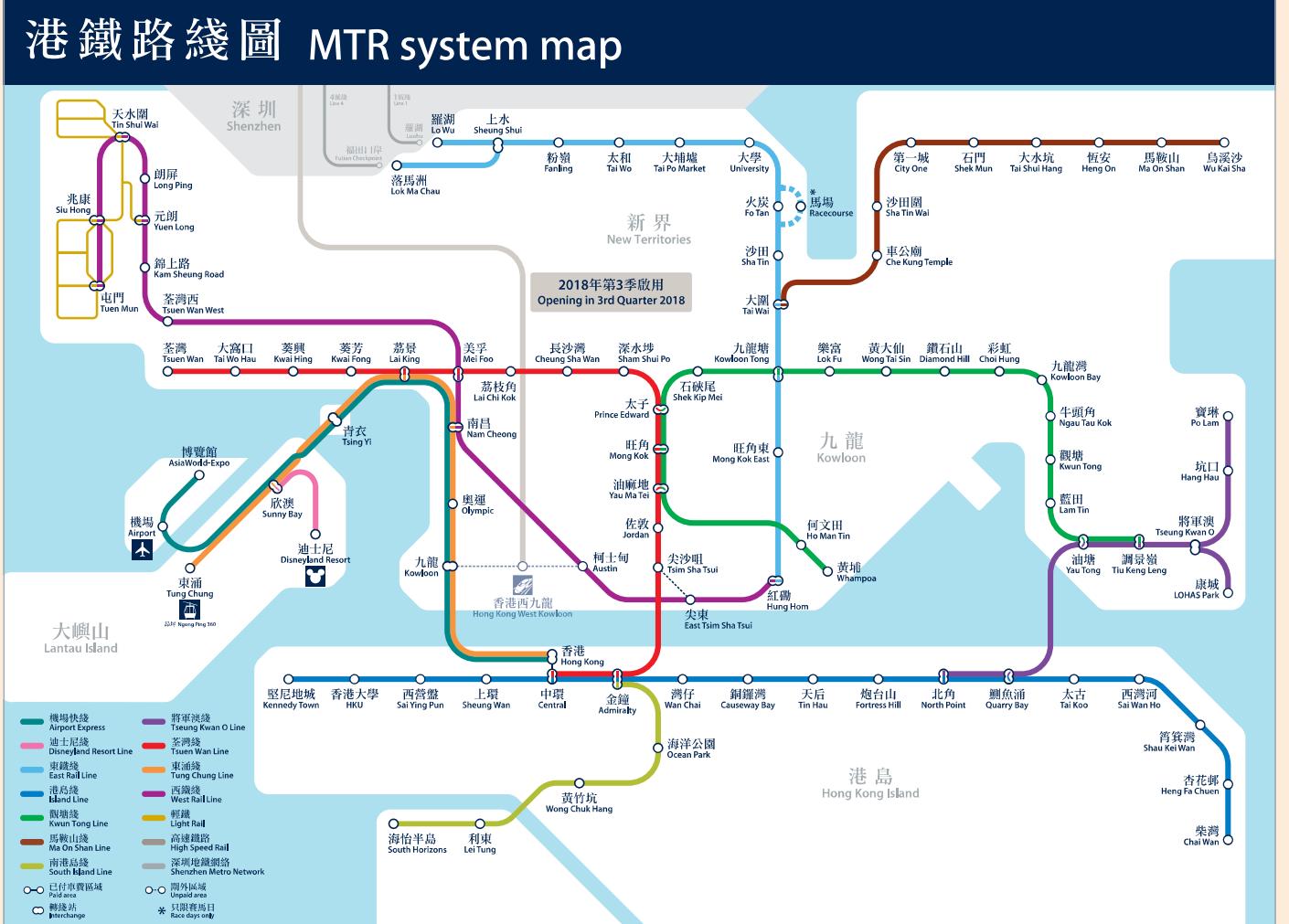
特惠單程票車費表 (小童 / 長者) Concessionary Single Journey Ticket Fare Chart (Child/Senior Citizen)



港鐵熱綫 MTR Hotline: 2881 8888

www.mtr.com.hk

以上資料如有任何更改，恕不另行通知。請到港鐵站查詢最新詳情。
This information is subject to change without any prior notice. Please check at MTR stations for updates.



MTR Corporation Limited
香港鐵路有限公司

推廣優惠 Promotional Offer

長者及合資格殘疾人士 公共交通票價優惠計劃 港鐵八達通車費表

MTR Octopus Fare Chart for the Public Transport Fare Concession Scheme for the Elderly and Eligible Persons with Disabilities



生效日期 Effective From 30/6/2018

MTR 港鐵
心繫生活每一程



港鐵網絡覆蓋全港

港鐵一直致力為乘客提供安全、快捷、方便和可靠的鐵路服務。覆蓋港九新界的港鐵系統由10條路線組成，包括觀塘綫、荃灣綫、港島綫、南港島綫、東涌綫、將軍澳綫、東鐵綫、西鐵綫、馬鞍山綫及迪士尼綫。此外，港鐵亦為新界西北的居民提供輕鐵及港鐵巴士服務，全面照顧各區需要。

港鐵同時營運連接香港國際機場和市區的機場快綫，以及來往內地多個城市的直通車客運服務，為香港居民和遊客提供更多便利。

The MTR Network Covers the Whole of Hong Kong

At the MTR, we strive to bring passengers a safe, fast, convenient and reliable railway service through our comprehensive network. This network comprises ten lines, the Kwun Tong Line, Tsuen Wan Line, Island Line, South Island Line, Tung Chung Line, Tseung Kwan O Line, East Rail Line, West Rail Line, Ma On Shan Line and Disneyland Resort Line. Together with the Light Rail and MTR Bus networks in the Northwest New Territories, passengers can travel quickly and efficiently to destinations throughout Hong Kong, Kowloon and the New Territories.

The MTR also operates the Airport Express between Hong Kong International Airport and downtown Hong Kong, as well as providing speedy Through Train services to major cities in Mainland China, giving added convenience for both tourists and local residents.

長者及合資格殘疾人士 公共交通票價優惠計劃*

在政府推行的「長者及合資格殘疾人士公共交通票價優惠計劃」下，長者使用長者八達通或個人八達通及合資格殘疾人士使用已加註「殘疾人士身分」的個人八達通使用港鐵本地服務⁺，任何日子均只需每程 \$2（如原有車費低於 \$2，則只需支付原價）。

有關「長者及合資格殘疾人士公共交通票價優惠計劃」之其他詳情，可瀏覽勞工及福利局網頁 www.lwb.gov.hk。

* 長者之定義為65歲或以上的人士；合資格殘疾人士指65歲以下、殘疾程度達100%的綜合社會保障援助(綜援)受助人，或65歲以下的傷殘津貼受惠人。

+ 包括港鐵、輕鐵、港鐵巴士（新界西北）及港鐵接駁巴士，但不包括機場快綫、往返羅湖及落馬洲站之車程和東鐵綫頭等。

Public Transport Fare Concession Scheme for the Elderly and Eligible Persons with Disabilities*

With the implementation of the Government's "Public Transport Fare Concession Scheme for the Elderly and Eligible Persons with Disabilities", senior citizens using Elder Octopus or Personalised Octopus and eligible persons with disabilities using Personalised Octopus with "Persons with Disabilities Status" can enjoy \$2 per journey (if the original fare for the journey is lower than \$2, only the original fare will be charged) for MTR domestic services⁺ on all days.

For other details regarding the "Public Transport Fare Concession Scheme for the Elderly and Eligible Persons with Disabilities", please visit the website of Labour and Welfare Bureau at www.lwb.gov.hk.

* Senior citizens refer to elderly people aged 65 or above; Eligible persons with disabilities refers to recipients under the Comprehensive Social Security Assistance Scheme aged below 65 with 100% disabilities, and recipients of Disability Allowance aged below 65.

⁺ Including MTR, Light Rail, MTR Bus (North West New Territories) and MTR Feeder Bus. However, Airport Express, journeys to and from Lo Wu and Lok Ma Chau stations and First Class Service of East Rail Line are not covered under the Scheme.

申請註有「殘疾人士身分」個人八達通

新申領傷殘津貼或綜援而殘疾程度達100%之合資格人士將會收到由社會福利署寄出的申請表及有關函件。申請註有「殘疾人士身分」個人八達通之人士請參閱申請表上的申請方法及須知項目。

合資格人士若沒有收到申請表及有關函件，亦可於任何港鐵客務中心（不包括機場快綫、羅湖、落馬洲、馬場、迪士尼及欣澳站）索取申請表格。

殘疾人士如需使用單程票乘搭港鐵，均需購買成人車票，支付全費。

How to Apply for Personalised Octopus with "Persons with Disabilities Status"

Newly approved recipients of Disability Allowance or the Comprehensive Social Security Assistance Scheme with 100% disabilities will receive a referral letter and an application form from Social Welfare Department. Applicants for Personalised Octopus with "Persons with Disabilities Status" please refer to the application form for further details.

Eligible applicants who did not receive the referral letter with the MTR application form may obtain the form from MTR Customer Service Centres (except for Airport Express, Lo Wu, Lok Ma Chau, Racecourse, Disneyland Resort and Sunny Bay stations).

Persons with disabilities using Single Journey Tickets for travel are required to buy adult tickets at full fares.

報失已加註「殘疾人士身分」 個人八達通

閣下的八達通如有遺失或遭盜竊，須盡快致電八達通報失熱綫2266 2266報失和申請補領新八達通。

閣下在等候補領新八達通期間，如欲繼續享用「長者及合資格殘疾人士公共交通票價優惠計劃」的特惠車費，需親臨任何港鐵客務中心（不包括機場快綫），領取「殘疾人士身分」臨時證明，及購買一張「殘疾人士臨時八達通」。使用「殘疾人士臨時八達通」時，須隨身攜帶該「殘疾人士身分」臨時證明，直至獲補發已加註「殘疾人士身分」的個人八達通。其「殘疾人士臨時八達通」可於任何港鐵客務中心（不包括機場快綫）辦理退款手續。

Report Loss of Personalised Octopus with "Persons with Disabilities Status"

If your card is lost or stolen, it must immediately be reported to Lost Octopus Reporting Hotline 2266 2266. You may apply for the issuance of a replacement Octopus.

If you want to continue enjoying concessionary fares while waiting for the replacement Octopus to be issued, you may go in person to the MTR Customer Service Centres (except for Airport Express) to obtain a Temporary Proof of "Persons with Disabilities Status" and purchase a Temporary Octopus with "Persons with Disabilities Status". The Temporary Proof of "Persons with Disabilities Status" must be carried when using the Temporary Octopus until the replacement of Personalised Octopus with "Persons with Disabilities Status" is issued. The Temporary Octopus with "Persons with Disabilities Status" can be refunded at any MTR Customer Service Centres (except for Airport Express).



長者及合資格殘疾人士公共交通票價優惠計劃

Public Transport Fare Concession Scheme for the Elderly and Eligible Persons with Disabilities

長者使用長者八達通或個人八達通及合資格殘疾人士使用已加註「殘疾人士身分」的個人八達通使用港鐵本地服務¹，任何時間均只需每程\$2。有關往返羅湖及落馬洲站之車費、原有車費低於\$2的車程及東鐵線頭等額外費，請參考下列車費表。

Senior citizens using Elder Octopus or Personalised Octopus and eligible persons with disabilities using Personalised Octopus with "Persons with Disabilities Status" can enjoy \$2 per journey for MTR domestic services' anytime. For journeys to or from Lo Wu and Lok Ma Chau stations, journeys with fare below \$2 and East Rail Line First Class Premium, please refer to the fare charts below.

來往羅湖 / 落馬洲 Trips to or from Lo Wu / Lok Ma Chau

	羅湖 Lo Wu	落馬洲 Lok Ma Chau		羅湖 Lo Wu	落馬洲 Lok Ma Chau
島綫 Island Line	堅尼地城 Kennedy Town	25.5	25.5	北角 North Point	25.5
	香港大學 HKU	25.5	25.5	鲗魚涌 Quarry Bay	25.5
	西營盤 Sai Ying Pun	24.6	24.6	油塘 Yau Tong	23.0
	上環 Sheung Wan	24.6	24.6	調景嶺 Tiu Keng Leng	23.0
	中環 Central	24.6	24.6	將軍澳 Tseung Kwan O	23.3
	金鐘 Admiralty	24.6	24.6	坑口 Hang Hau	23.3
	灣仔 Wan Chai	24.6	24.6	寶琳 Po Lam	23.3
	銅鑼灣 Causeway Bay	24.6	24.6	康城 LOHAS Park	23.3
	天后 Tin Hau	25.5	25.5	香港 Hong Kong	24.6
	炮台山 Fortress Hill	25.5	25.5	九龍 Kowloon	22.3
南島綫 South Island Line	北角 North Point	25.5	25.5	奧運 Olympic	21.7
	鲗魚涌 Quarry Bay	25.5	25.5	南昌 Nam Cheong	21.7
	太古 Tai Koo	25.5	25.5	荔景 Lai King	22.3
	西灣河 Sai Wan Ho	25.5	25.5	青衣 Tsing Yi	23.0
	筲箕灣 Shau Kei Wan	25.5	25.5	欣澳 Sunny Bay	25.8
	杏花邨 Heng Fa Chuen	25.5	25.5	東涌 Tung Chung	27.1
	柴灣 Chai Wan	25.5	25.5	迪士尼 Disneyland Resort	28.5
	金鐘 Admiralty	24.6	24.6	欣澳 Sunny Bay	25.8
	海洋公園 Ocean Park	25.5	25.5	紅磡 Hung Hom	20.1
	黃竹坑 Wong Chuk Hang	25.5	25.5	尖東 East Tsim Sha Tsui	20.9
西鐵綫 Tsuen Wan Line	利東 Lei Tung	25.5	25.5	柯士甸 Austin	22.4
	海怡半島 South Horizons	25.5	25.5	南昌 Nam Cheong	21.7
	中環 Central	24.6	24.6	美孚 Mei Foo	22.3
	金鐘 Admiralty	24.6	24.6	荃灣西 Tsuen Wan West	23.5
	尖沙咀 Tsim Sha Tsui	20.9	20.9	錦上路 Kam Sheung Road	27.7
	佐敦 Jordan	22.3	22.3	元朗 Yuen Long	28.5
	油麻地 Yau Ma Tei	21.7	21.7	朗屏 Long Ping	28.5
	旺角 Mong Kok	21.7	21.7	天水圍 Tin Shui Wai	28.5
	太子 Prince Edward	21.7	21.7	兆康 Siu Hong	28.5
	深水埗 Sham Shui Po	21.7	21.7	屯門 Tuen Mun	28.5
東鐵綫 East Rail Line	長沙灣 Cheung Sha Wan	21.7	21.7	紅磡 Hung Hom	20.1
	荔枝角 Lai Chi Kok	21.7	21.7	旺角東 Mong Kok East	20.1
	美孚 Mei Foo	22.3	22.3	九龍塘 Kowloon Tong	20.0
	荔景 Lai King	22.3	22.3	大圍 Tai Wai	15.8
	葵芳 Kwai Fong	23.0	23.0	沙田 Sha Tin	15.8
	葵興 Kwai Hing	23.0	23.0	火炭 Fo Tan	14.4
	大窩口 Tai Wo Hau	23.0	23.0	馬場 Racecourse	13.1
	荃灣 Tsuen Wan	23.0	23.0	大學 University	14.1
	黃埔 Whampoa	22.3	22.3	大埔墟 Tai Po Market	13.4
	何文田 Ho Man Tin	22.3	22.3	太和 Tai Wo	13.4
輕鐵綫 Kwun Tong Line	油麻地 Yau Ma Tei	21.7	21.7	粉嶺 Fanling	12.4
	旺角 Mong Kok	21.7	21.7	上水 Sheung Shui	12.4
	太子 Prince Edward	21.7	21.7	羅湖 Lo Wu	12.4
	石硖尾 Shek Kip Mei	21.7	21.7	落馬洲 Lok Ma Chau	12.4
	九龍塘 Kowloon Tong	20.0	20.0	大圍 Tai Wai	15.8
	樂富 Lok Fu	21.7	21.7	車公廟 Che Kung Temple	15.8
	黃大仙 Wong Tai Sin	21.7	21.7	沙田圍 Sha Tin Wai	15.8
	鑽石山 Diamond Hill	21.7	21.7	第一城 City One	15.8
	彩虹 Choi Hung	21.7	21.7	石門 Shek Mun	15.8
	九龍灣 Kowloon Bay	22.3	22.3	大水坑 Tai Shui Hang	15.8
馬鞍山綫 Ma On Shan Line	牛頭角 Ngau Tau Kok	22.3	22.3	火炭 Fo Tan	15.8
	觀塘 Kwun Tong	22.3	22.3	羅湖 Lo Wu	15.8
	藍田 Lam Tin	23.0	23.0	落馬洲 Lok Ma Chau	15.8
	油塘 Yau Tong	23.0	23.0	馬鞍山 Ma On Shan	15.8
	調景嶺 Tiu Keng Leng	23.0	23.0	烏溪沙 Wu Kai Sha	15.8

低於\$2的車程 Journeys with Fare below \$2

來往車站 To / From Station	車費 Fare
紅磡 Hung Hom ↔ 旺角東 Mong Kok East	1.5
紅磡 Hung Hom ↔ 九龍塘 Kowloon Tong	1.5
旺角東 Mong Kok East ↔ 九龍塘 Kowloon Tong	1.5
大圍 Tai Wai ↔ 沙田 Sha Tin	1.5
大圍 Tai Wai ↔ 火炭 Fo Tan	1.5
大圍 Tai Wai ↔ 車公廟 Che Kung Temple	1.8
沙田 Sha Tin ↔ 火炭 Fo Tan	1.5
火炭 Fo Tan ↔ 大學 University	1.5
大埔墟 Tai Po Market ↔ 太和 Tai Wo	1.5
粉嶺 Fanling ↔ 上水 Sheung Shui	1.5
車公廟 Che Kung Temple ↔ 沙田圍 Sha Tin Wai	1.8
沙田圍 Sha Tin Wai ↔ 第一城 City One	1.8
第一城 City One ↔ 石門 Shek Mun	1.8
石門 Shek Mun ↔ 大水坑 Tai Shui Hang	1.8
大水坑 Tai Shui Hang ↔ 恒安 Heng On	1.8
恒安 Heng On ↔ 馬鞍山 Ma On Shan	1.8
馬鞍山 Ma On Shan ↔ 烏溪沙 Wu Kai Sha	1.8

備註

- 「長者及合資格殘疾人士公共交通票價優惠計劃」包括港鐵、輕鐵、港鐵巴士（新界西北）及港鐵接駁巴士，但不包括機場快綫、往返羅湖及落馬洲站之車程和東鐵線頭等額外費。
- 頭等額外費：**使用長者八達通或個人八達通之長者，及使用已加註「殘疾人士身分」的合資格殘疾人士享用東鐵線頭等車廂服務，除需支付 \$2車費外，另須支付頭等額外費，額外費相等於該程東鐵線車程的原有車費。如持有人使用之八達通有登記乘坐頭等的記錄，但八達通內所顯示的進入及離開的車站均不屬於東鐵線的車站，其須支付頭等額外費則等於東鐵線車程的相對最低額八達通車費。
- 於尖沙咀站及尖東站轉綫之車程：**長者使用長者八達通或個人八達通及合資格殘疾人士使用已加註「殘疾人士身分」的個人八達通，於30分鐘內在尖沙咀站及尖東站轉綫，將被視作一程車程。乘客於出閘時須先繳付轉綫前之車費，然後以同一張八達通繼續行程；轉綫後，於目的地出閘時不會有車費被扣除。乘客請緊記於出閘及再入閘期間不得使用該八達通乘搭其他交通工具（包括輕鐵、港鐵巴士及港鐵接駁巴士）或繳付多於9次非乘搭交通工具的交易，否則將被視作兩程獨立車程計算而分別收費。另外，任何於這兩個車站同站出入閘的旅程，或任何來往羅湖及落馬洲站的車程而於尖沙咀站及尖東站轉綫，都會被視作兩程獨立車程而不作為轉綫車程的一部份，須獨立收費。
- 未能出示有效車票的乘客，須繳付附加費，詳情請參閱車票發出條件。

Remarks

- The "Public Transport Fare Concession Scheme for the Elderly and Eligible Persons with Disabilities" includes MTR, Light Rail, MTR Bus (North West New Territories) and MTR Feeder Bus. However, Airport Express, journeys to and from Lo Wu and Lok Ma Chau stations and First Class Service of East Rail Line are not covered under the Scheme.
- First Class Premium:** Senior citizens using Elder Octopus or Personalised Octopus and eligible persons with disabilities using Personalised Octopus with "Persons with Disabilities Status" may enjoy the First Class Service of East Rail Line by paying the \$2 fare and a First Class premium. The premium is equivalent to the original Octopus fare for the same East Rail Line Journey. They are required to pay a premium that is equivalent to the minimum Octopus fare for an East Rail Line journey if such passengers use the Octopus which have an authorization code for the First Class travel but the entry and exit station records on the Octopus are not East Rail Line stations.
- Interchange between Tsim Sha Tsui and East Tsim Sha Tsui stations:** Senior citizens using Elder Octopus or Personalised Octopus and eligible persons with disabilities using Personalised Octopus with "Persons with Disabilities Status" who interchange between Tsim Sha Tsui and East Tsim Sha Tsui stations within 30 minutes will be considered as having taken one journey. The full fare for the first sector travelled before the interchange will be deducted when exiting the gate. After the interchange, no fare will be deducted upon exit at the final destination. Passengers are reminded not to use the same Octopus on other transport (including Light Rail, MTR Bus and MTR Feeder Bus) or make more than 9 non-transport related transactions during the 30-minute interchange interval. Otherwise, full fares for two separate journeys will be charged. However, any same station entry and exit trips at these two stations, or any trips to or from Lo Wu / Lok Ma Chau interchanging between Tsim Sha Tsui and East Tsim Sha Tsui stations will be treated as two separate journeys, and not form a part of an interchange journey, with separate fares charged.
- A passenger who travels without a valid ticket is liable to pay a surcharge. Please refer to the "Conditions of Issue of Tickets" for further details.

東鐵線頭等額外費 East Rail Line First Class Premium

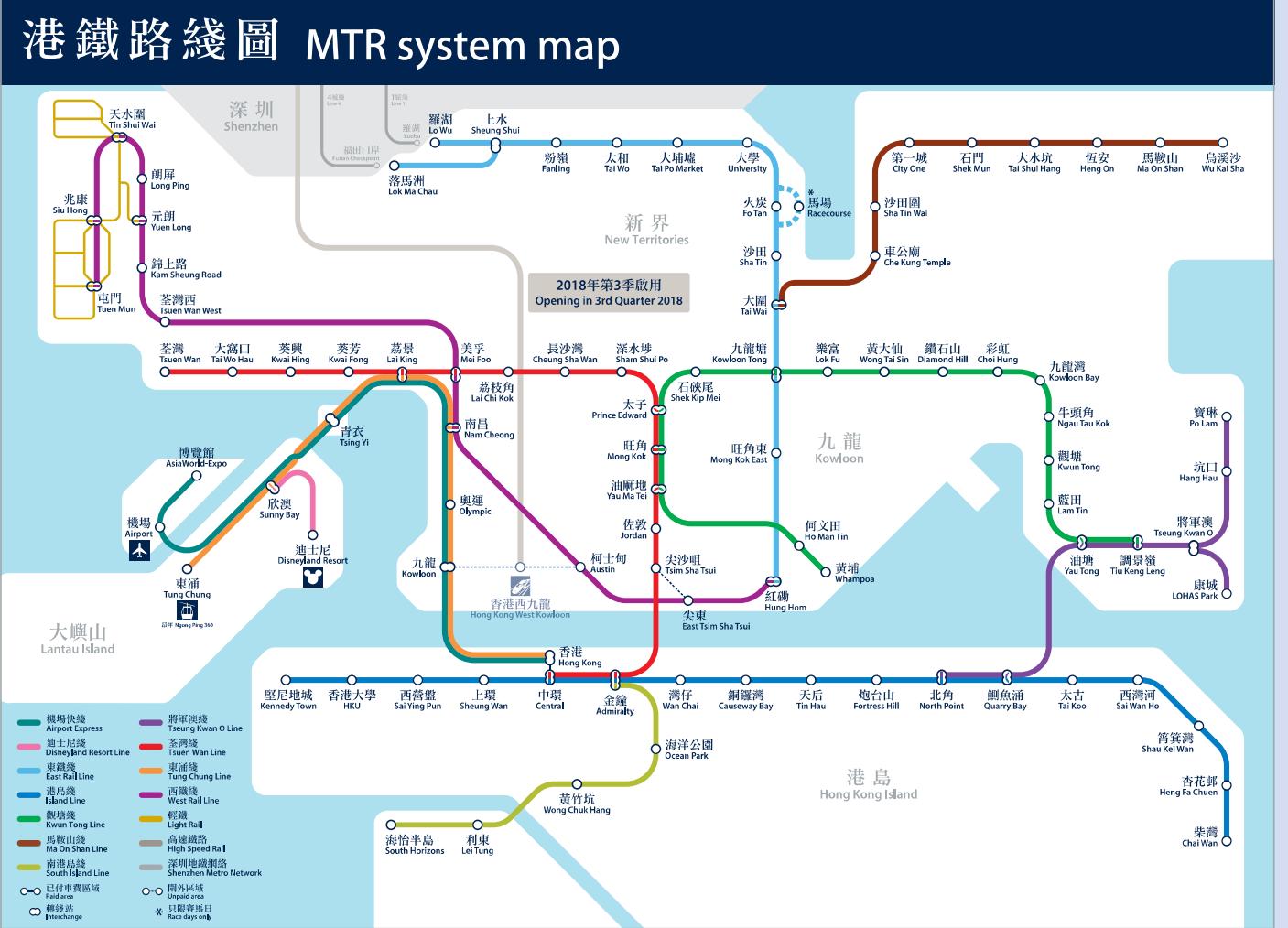
終點站 Destination station	紅磡 Hung Hom	旺角東 Mong Kok East	九龍塘 Kowloon Tong	大圍 Tai Wai	沙田 Sha Tin	火炭 Fo Tan	馬場 Racecourse	大學 University	大埔墟 Tai Po Market	太和 Tai Wo	粉嶺 Fanling	上水 Sheung Shui	羅湖 Lo Wu	落馬洲 Lok Ma Chau	
紅磡 Hung Hom	1.5	1.5	3.1	3.1	3.7	3.7	3.7	4.7	4.7	5.0	5.0	20.1	20.1	20.1	
旺角東 Mong Kok East	1.5	1.5	3.1	3.1	3.5	3.7	3.7	4.7	4.7	5.0	5.0	20.1	20.1	20.1	
九龍塘 Kowloon Tong	1.5	1.5	3.0	3.0	3.4	6.9	3.6	4.6	4.6	5.0	5.0	20.0	20.0	20.0	
大圍 Tai Wai	3.1	3.1	3.0	3.0	1.5	1.5	3.7	2.1	3.1	3.1	3.6	3.6	15.8	15.8	15.8
沙田 Sha Tin	3.1	3.1	3.0	1.5	1.5	3.7	2.1	3.1	3.1	3.1	3.6	3.6	15.8	15.8	15.8
火炭 Fo Tan	3.7	3.5	3.4	1.5	1.5	3.6	1.5	3.1	3.1	3.1	3.6	3.6	14.4	14.4	14.4
馬場 Racecourse	7.2	7.0	6.9	3.7	3.7	3.6	3.6	3.8	3.8	5.5	5.5	13.1	13.1	13.1	13.1
大學 University	3.7	3.7	3.6	2.1	2.1	1.5	3.6	2.1	2.1						



港鐵熱綫 MTR Hotline: 2881 8888

www.mtr.com.hk

以上資料如有任何更改，恕不另行通知。請到港鐵站查詢最新詳情。
This information is subject to change without any prior notice. Please check at MTR stations for updates.



MTR Corporation Limited
香港鐵路有限公司

推廣優惠 Promotional Offer 合資格學生 港鐵八達通 車費表

MTR Octopus Fare Chart for Eligible Students



生效日期 Effective From 30/6/2018

 **MTR** 港鐵
心繫生活每一程



港鐵網絡覆蓋全港

港鐵一直致力為乘客提供安全、快捷、方便和可靠的鐵路服務。覆蓋港九新界的港鐵系統由10條路線組成，包括觀塘綫、荃灣綫、港島綫、南港島綫、東涌綫、將軍澳綫、東鐵綫、西鐵綫、馬鞍山綫及迪士尼綫。此外，港鐵亦為新界西北的居民提供輕鐵和港鐵巴士服務，全面照顧各區需要。

港鐵同時營運連接香港國際機場和市區的機場快綫，以及來往內地多個城市的直通車客運服務，為香港居民和遊客提供更多便利。

The MTR Network Covers the Whole of Hong Kong

At the MTR, we strive to bring passengers a safe, fast, convenient and reliable railway service through our comprehensive network. This network comprises ten lines, the Kwun Tong Line, Tsuen Wan Line, Island Line, South Island Line, Tung Chung Line, Tseung Kwan O Line, East Rail Line, West Rail Line, Ma On Shan Line and Disneyland Resort Line. Together with the Light Rail and MTR Bus networks in the Northwest New Territories, passengers can travel quickly and efficiently to destinations throughout Hong Kong, Kowloon and the New Territories.

The MTR also operates the Airport Express between Hong Kong International Airport and downtown Hong Kong, as well as providing speedy Through Train services to major cities in Mainland China, giving added convenience for both tourists and local residents.

港鐵全綫學生優惠

12至25歲於本港就讀的合資格全日制學生可申請「學生身分」個人八達通，以便於港鐵全綫* 享有特惠車費優惠，包括輕鐵及港鐵巴士。另外，全綫的客務中心亦向持有「學生身分」個人八達通的學生提供每次港幣10元的增值服務，帶來更多便利。

「學生身分」個人八達通申請表可於任何港鐵或輕鐵客務中心索取 (不包括機場快綫、羅湖、落馬洲、馬場、迪士尼及欣澳站)。

學生如需使用單程票乘搭港鐵，均須支付成人車費。

* 優惠不適用於機場快綫、港鐵接駁巴士、往返羅湖及落馬洲站之車程和東鐵綫頭等。

Student Fare Promotion on the MTR

Eligible full-time students aged between 12 and 25 studying in Hong Kong may apply for a Personalised Octopus with "Student Status" and enjoy concessionary fares on the MTR network*, including Light Rail and MTR Bus. A convenient \$10 add-value service is also provided to Personalised Octopus with "Student Status" holders at any Customer Service Centre.

Application forms for Personalised Octopus with "Student Status" are available from MTR and Light Rail Customer Service Centres (except for Airport Express, Lo Wu, Lok Ma Chau, Racecourse, Disneyland Resort and Sunny Bay stations).

Students using Single Journey Tickets for travel are required to pay full adult fares.

* The offer is not applicable to the Airport Express, MTR Feeder Bus, journeys to or from Lo Wu and Lok Ma Chau stations and First Class Service of East Rail Line.

備註

1. 頭等額外費：學生享用東鐵綫頭等車廂服務，除支付上列車費外，另須支付頭等額外費，額外費相等於該程東鐵綫車程的成人八達通車費，如學生使用之八達通有登記乘坐頭等的記錄，但卡內所顯示的進入及離開的車站均不屬於東鐵綫的車站，其須支付頭等額外費則相等於東鐵綫車程的最低額成人八達通車費。有關成人八達通車費之詳情，請參閱有關車費表。
2. 學生特惠車費優惠不適用於機場快綫，港鐵接駁巴士以及往返羅湖或落馬洲站的車程。學生乘搭機場快綫及港鐵接駁巴士時必須支付成人車費；往返羅湖或落馬洲站車程的車費，請參閱上述車費表。
3. 學生使用「學生身分」個人八達通乘搭輕鐵及港鐵巴士，亦可享特惠車費優惠，詳情請參閱有關單張。
4. 乘客（長者及合資格殘疾人士除外）入閘超過20分鐘，並於同一車站出閘離開，須繳付劃一額外車費，詳情請參閱「車票發出條件」。
5. 尖沙咀站及尖東站設有獨立的出入閘機，持有八達通的乘客於30分鐘內在該兩站轉綫，將被視作一程車程。乘客於出閘時須先繳付轉綫前車費，然後以同一張八達通繼續車程；於目的地出閘時，餘下車費會被扣除。如合計車費總額比轉綫前車費低，多付的車費亦會於目的地出閘時退回；但是，任何於這兩個車站同站出入閘的旅程，都被視作獨立車程而不作為轉綫車程的一部份，須獨立收費。乘客請緊記於出閘及再入閘期間不得使用該八達通乘搭其他交通工具（包括輕鐵、港鐵巴士及港鐵接駁巴士），或繳付多於9次非乘搭交通工具的交易，否則將被視作兩程獨立車程計算並分別收費。
6. 未能出示有效車票的乘客，須繳付附加費，詳情請參閱「車票發出條件」。

有關單程票及其他八達通車費詳情，請參閱有關單張。

Remarks

1. **First Class Premium:** Students may enjoy the First Class Service of East Rail Line by paying the above fare and a premium. The premium is equivalent to the Adult Octopus fare of the same East Rail Line journey. Students are required to pay a premium that is equivalent to the minimum Adult Octopus fare for an East Rail Line journey if such students use the Octopus which have an authorization code for the First Class travel but the entry and exit station records on the cards are not East Rail Line stations. For details on Adult Octopus fare, please refer to the relevant fare chart.
2. The student fare promotion is not applicable on the Airport Express, MTR Feeder Bus and journeys to or from Lo Wu and Lok Ma Chau stations. Students travelling on the Airport Express and MTR Feeder Bus must pay full adult fares. For journey fares to or from Lo Wu and Lok Ma Chau stations, please refer to the fare chart above.
3. Students using a Personalised Octopus with "Student Status" travelling on the Light Rail or MTR Bus are also eligible for the Concessionary fares. Please refer to the relevant leaflets for details.
4. Except senior citizens and eligible persons with disabilities, a passenger who exits the gate of a station more than 20 minutes after passing through an entry gate of the same station is liable to pay an additional fare. Please refer to the "Conditions of Issue of Tickets" for further details.
5. Separate entry and exit gates are installed at Tsim Sha Tsui and East Tsim Sha Tsui stations. Octopus users who interchange between these two stations within 30 minutes will be considered as having taken one journey. The full fare for the first sector travelled will be deducted when exiting the first station. The remaining balance of the fare will be deducted upon exit at the final destination. If the total fare is less than the first sector charged, a refund of the amount over-deducted will be credited to the Octopus at the final exit gate. However, any same station entry and exit trip at these two stations will be treated as a separate journey, and not form a part of an interchange journey, with a separate fare. Passengers are reminded not to use the same Octopus on other transport (including Light Rail, MTR Bus and MTR Feeder Bus) or make more than 9 non-transport related transactions during the 30-minute interchange interval. Otherwise, full fares for two separate journeys will be charged.
6. A passenger who travels without a valid ticket is liable to pay a surcharge. Please refer to the "Conditions of Issue of Tickets" for further details.

For fare information on Single Journey Tickets and other Octopus, please refer to the relevant leaflets available at MTR stations.



「學生身分」個人八達通推廣優惠車費表 Promotional Fare Chart for Personalised Octopus with "Student Status"

輕鐵網絡覆蓋完善，全綫共有68個車站，穿梭屯門、元朗及天水圍區，更為港鐵乘客提供免費接駁服務。

The Light Rail network lines in the Northwest New Territories. It has 68 stops linking Tuen Mun, Yuen Long and Tin Shui Wai districts, and provides free feeder services for MTR passengers.

乘搭輕鐵

輕鐵採用開放式月台，乘客可使用八達通或單程票乘車。

使用八達通

- 使用八達通的乘客必須於登車車站之「入站收費器」上拍卡確認入站，待綠燈亮起，屏幕上顯示「請上車」，並發出成功確認的聲響，方可前往乘車。車程不能超過120分鐘。
- 確認入站時，系統會按八達通票種先扣除輕鐵最高車費。確認出站時，系統會將入站時多付的車費退回八達通內。
- 下車時，乘客必須在「出站收費器」上拍卡確認完成車程，否則將會收取輕鐵的最高車費。
- 乘客於同一車站確認入站及出站而沒有乘搭輕鐵，須付最低車費；若原站出站時間為確認入站後5分鐘內，則豁免車費。
- 使用八達通於5分鐘後重複確認入站，將被視作乘搭第二次輕鐵，第一次確認入站所扣的最高車費將不能退回。
- 若於下車站沒有確認出站，卻在「入站收費器」上再拍卡，將被扣除雙倍最高車費。

使用單程票

- 輕鐵單程票共分成成人及小童/長者兩種。
- 單程票於購票後120分鐘內有效，並只適用於由購票車站單向乘車往另一車站。
- 車票於「二合一」售票機發售，「二合一」售票機接受紙幣、輔幣及八達通付款，並附設找續服務。
- 乘客亦可利用對面月台之「二合一」售票機購票，然後返回原來月台等候上車。



Travelling on the Light Rail

The Light Rail network adopts an open system. Passengers can travel on the Light Rail using their Octopus or Single Journey Tickets.

Using Octopus

- Passengers must validate their entry by touching their Octopus over an "Entry Fare Processor" before proceeding to board the train. With a green light and a 'beep' sound, "Permit to Travel" will appear on the screen upon authorization. The journey must be completed within 120 minutes.
- Maximum fare by Octopus type will be deducted during entry validation. The excess amount collected from entry will be refunded into the Octopus during exit validation.
- When exiting from a Light Rail Stop, users must touch their Octopus over an "Exit Fare Processor" to validate the completion of the journey. Otherwise, a deduction equivalent to the maximum fare will be made.
- Passengers validating their entry and exit at the same stop without travel by Light Rail must pay the minimum fare. However, if the time between the entry validation and exit validation at the same stop is less than 5 minutes, the fare will be waived.
- Passengers, who repeat the Octopus entry validation at the same stop more than 5 minutes after the first entry, are deemed to be travelling by Light Rail a second time. The maximum fare deducted for the first validation will not be refunded.
- If passengers touch their Octopus over the "Entry Fare Processor" instead of the "Exit Fare Processor" after exiting from the train, an amount doubling the maximum fare will be deducted.

Using Single Journey Tickets

- There are two types of Light Rail Single Journey Tickets: Adult and Child/Senior Citizen.
- Each Single Journey Ticket is valid for 120 minutes after purchase, and can be used only for a journey from the stop where the ticket is purchased to another stop in a single direction.
- Tickets are sold at "2-in-1" Light Rail Ticket Issuing Machines, which accept banknotes, coins and Octopus and provide change where necessary.
- Passengers can also purchase tickets from the "2-in-1" Light Rail Ticket Issuing Machines on the opposite platform and return to the original platform to board the train.

港鐵乘客享免費輕鐵轉乘 Free Light Rail Rides for MTR Passengers

使用八達通的港鐵乘客，於指定車站轉乘輕鐵可享免費接駁優惠。MTR passengers travelling with Octopus can enjoy free connection with Light Rail at designated stations and stops.

港鐵站 MTR Station	輕鐵站 Light Rail Stop
屯門 Tuen Mun	屯門、河田 Tuen Mun, Ho Tin
兆康 Siu Hong	兆康 Siu Hong
天水圍 Tin Shui Wai	天水圍、天耀 Tin Shui Wai, Tin Yiu
元朗 Yuen Long	元朗 Yuen Long

轉乘優惠細則

- 此優惠只適用於成人八達通車費\$5.0或以下(小童及合資格學生身分人士為\$2.5或以下)的輕鐵車程。長者及合資格殘疾人士八達通的適用輕鐵車程與小童八達通相同。
- 由港鐵轉乘輕鐵，輕鐵一程將不會扣除車費；若乘搭輕鐵後轉乘港鐵，乘客須先繳付輕鐵車費，再於完成港鐵車程後扣除剩餘車費。剩餘車費相當於港鐵車費減除輕鐵車費。除港鐵站同站出入閘外，若港鐵車費少於輕鐵車費，多付車費將於港鐵出閘時退回。
- 轉乘時限為出閘 / 站起計30分鐘內再入站 / 閘。
- 轉乘優惠亦適用於輕鐵與港鐵之間轉乘、輕鐵 / 港鐵巴士轉乘港鐵再轉乘輕鐵 / 港鐵巴士、以及港鐵巴士轉乘輕鐵再轉乘港鐵巴士，全程不能超過120分鐘。於同一輕鐵站確認入站及出站將不可享有此轉乘優惠。有關轉乘港鐵巴士的詳情，請參閱港鐵巴士及接駁巴士指南。
- 乘搭輕鐵時，乘客必須按照正常程序於車站確認入站及出站，否則視作無票乘車及會被徵收附加費。
- 乘客必須使用同一張八達通(其餘額必須為正數)，方可享用免費轉乘優惠。
- 如有任何爭議，香港鐵路有限公司將保留一切最終決定權。

Details of the interchange offer

- This offer is available to eligible Light Rail journeys, which is for the journeys with Adult Octopus fare at \$5.0 or below (\$2.5 or below for Child and Personalised Octopus with "Student Status"). The offer also applies to Elderly Octopus and Eligible Persons with Disabilities Octopus for the equivalent eligible Light Rail journeys of Child Octopus.
- When interchanging from the MTR to the Light Rail, no fare will be deducted for the Light Rail journey. If passengers interchange from the Light Rail to the MTR, they must pay the Light Rail fare first, and the net fare will be deducted upon completion of the MTR journey. The net fare is equivalent to the MTR fare after deducting the Light Rail fare. Should the MTR fare be less than the Light Rail fare, the excess amount will be refunded at the exit gate of the MTR except for same MTR station entry and exit.
- The time limit for any interchange is 30 minutes from the exit validation to the entry validation.
- Interchange discount also apply to transfers between Light Rail and MTR Bus; transfer from Light Rail / MTR Bus to MTR to Light Rail / MTR Bus, and from MTR Bus to Light Rail to MTR Bus. The whole journey must be completed within 120 minutes for the discount to apply. Interchange discount is not applicable with entry and exit validation at the same Light Rail stop. For details of interchange with MTR Bus, please refer to MTR Bus and Feeder Bus Guide.
- When travelling on the Light Rail, passengers must validate their entry and exit at the stop according to normal practice. Failure to do so will be considered as travelling without tickets and the passenger will be subject to a surcharge.
- The same Octopus (with a positive remaining value) must be used in order to benefit from the free interchange.
- MTR Corporation Limited reserves the right to make the final decision in the event of any dispute.

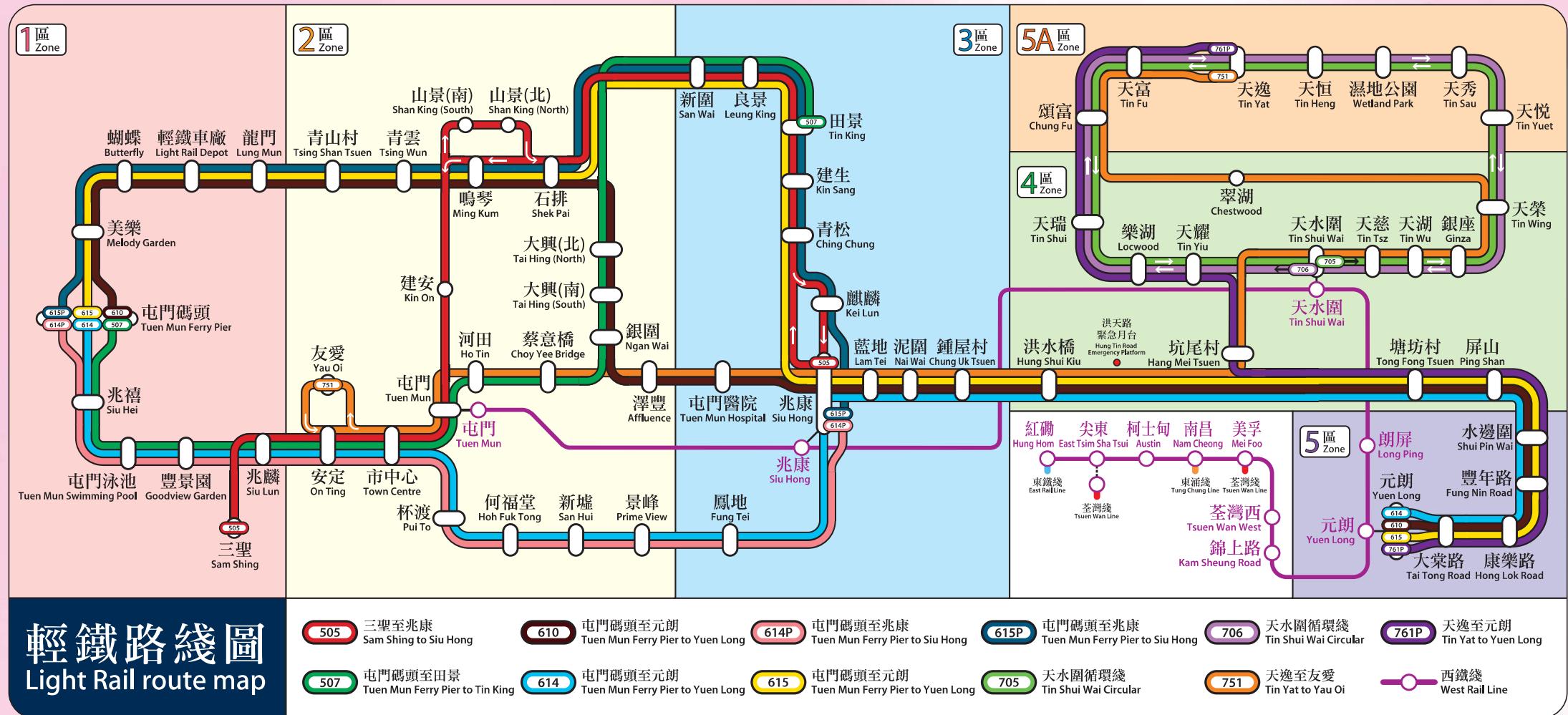
以上內容如有任何更改，恕不另行通知。
The information outlined above may be changed without prior notice.

MTR Corporation Limited
香港鐵路有限公司

輕鐵乘客指南 Light Rail Passenger Guide



MTR 港鐵
心繫生活每一程



輕鐵客務中心 Light Rail Customer Service Centres

輕鐵客務中心設於主要輕鐵站。

Light Rail Customer Service Centres are located at major Light Rail stops.

輕鐵站 Light Rail Stop	開放時間 Opening Hours
屯門碼頭 Tuen Mun Ferry Pier	上午7時 - 晚上9時 7:00 am - 9:00 pm
市中心 Town Centre	
良景 Leung King	
天逸 Tin Yat	
元朗 Yuen Long	

輕鐵積分優惠 Light Rail Bonus Scheme



使用個人八達通乘搭輕鐵可累積積分，每1角車費得1分，於指定時限內累積足夠積分，便可於下次乘搭輕鐵時享有車費折扣優惠。優惠只適用於成人、小童及長者個人八達通。

Passengers travelling on Light Rail with Personalised Octopus can accumulate bonus points. Every 10 cents spent on journey fares is equivalent to 1 bonus point. When sufficient bonus points are accumulated within a specific period, passengers can enjoy a fare discount on their next Light Rail ride. This offer is only applicable to Adult, Child and Senior Citizen Personalized Octopus.

成人 Adult

連續6天乘搭輕鐵，累積滿\$30車費(即300分)，可於下一程輕鐵節省\$3車費。
Passengers who travel on the Light Rail on 6 consecutive days and spend \$30 on fares (300 bonus points) can save \$3 on their next Light Rail ride.

小童 / 長者 Child / Senior Citizen

連續6天乘搭輕鐵，累積滿\$15車費(即150分)，可於下一程輕鐵節省\$1.5車費。
Passengers who travel on the Light Rail on 6 consecutive days and spend \$15 on fares (150 bonus points) can save \$1.5 on their next Light Rail ride.

備註

- 已累積足夠積分的使用期限由開始累積日起計算30天內，乘客持足夠積分必須於使用期限內享用車費折扣優惠。
- 未能於指定時間內累積足夠積分及逾期未使用的積分均會被註銷。
- 日子計算方法以午夜0:00為止作一天。
- 由成人或小童個人八達通為「學生身分」或「殘疾人士身分」個人八達通，其剩餘的積分將以小童、長者個人八達通的計算方法計算車費折扣優惠。「學生身分」或「殘疾人士身分」個人八達通將不會累積積分。

Remarks

- Bonus points are valid for 30 days starting from the first day of accumulation. Passengers with sufficient bonus points must use the fare discount within this 30-day period.
- Bonus points which are not sufficient for a discounted ride or are not used within the validity period will be cancelled.
- 0:00 is counted as the daily cut-off time.
- The remaining bonus points carried forward from Adult or Child Personalised Octopus to Personalised Octopus with "Student Status" or "Persons with Disabilities Status" are valid for the calculation of fare discount in the way of Child / Senior Citizen Personalised Octopus. Passengers using Personalised Octopus with "Student Status" or Personalised Octopus with "Persons with Disabilities Status" cannot accumulate bonus points.

車費表 Fare Charts

八達通車費表 ⁽¹⁾ Octopus Fare Chart ⁽¹⁾		單程票車費表 ⁽⁴⁾ Single Journey Ticket Fare Chart ⁽⁴⁾	
乘搭車站數目 No. of Stops Travelled	成人 Adult	小童及合資格學生 身分人士 ⁽²⁾ Child and Personalised Octopus with "Student Status" ⁽²⁾	長者及合資格 殘疾人士 ⁽²⁾⁽³⁾ Elderly and Eligible Persons with Disabilities ⁽²⁾⁽³⁾
1-3	\$4.7	\$2.1	\$2.0
4-6	\$4.9	\$2.1	\$2.0
7-9	\$5.0	\$2.5	\$2.0
10-12	\$5.0	\$2.5	\$2.0
13-15	\$5.7	\$2.8	\$2.0
16-18	\$6.1	\$3.1	\$2.0
19-21	\$6.9	\$3.1	\$2.0
22 或以上 or above	\$7.2	\$3.6	\$2.0

八達通車費表 ⁽¹⁾ Octopus Fare Chart ⁽¹⁾		單程票車費表 ⁽⁴⁾ Single Journey Ticket Fare Chart ⁽⁴⁾	
乘搭車站數目 No. of Stops Travelled	成人 Adult	小童及合資格學生 身分人士 ⁽²⁾ Child and Personalised Octopus with "Student Status" ⁽²⁾	長者及合資格 殘疾人士 ⁽²⁾⁽³⁾ Elderly and Eligible Persons with Disabilities ⁽²⁾⁽³⁾
1-3	\$4.7	\$2.1	\$2.0
4-6	\$4.9	\$2.1	\$2.0
7-9	\$5.0	\$2.5	\$2.0
10-12	\$5.0	\$2.5	\$2.0
13-15	\$5.7	\$2.8	\$2.0
16-18	\$6.1	\$3.1	\$2.0
19-21	\$6.9	\$3.1	\$2.0
22 或以上 or above	\$7.2	\$3.6	\$2.0

- Remarks**
- Octopus users are charged principally according to the number of Light Rail stops travelled, including the stops where they board and alight from the train. Please refer to MTR website, MTR Mobile or Light Rail platform fare chart for individual journey fare.
 - Eligible students using Personalised Octopus with "Student Status" or eligible persons with disabilities using Personalised Octopus with "Persons with Disabilities Status" can enjoy concessionary fares when travelling on the Light Rail. Those using Single Journey Tickets must pay adult fares.
 - Promotional fares are offered in accordance with the Government Public Transport Fare Concession Scheme for the Elderly and Eligible Persons with Disabilities.
 - The Light Rail network has six fare zones. Single Journey Ticket users are charged according to the number of fare zones travelled. Passengers can travel to any destination at a maximum of five fare zones.
 - Concessionary fares for Single Journey Ticket are only applicable to passengers aged between 3 and 11, and 65 or above.

港鐵熱綫 MTR Hotline: 2881 8888
www.mtr.com.hk

持推廣特惠車票乘客 享免費指定巴士服務 Free Designated Bus Service for Promotional Tickets

乘客可於各類推廣特惠車票有效期內無限次乘搭指定的新界西北港鐵巴士及/或港鐵接駁巴士。
Passengers with MTR promotional tickets can enjoy unlimited rides on designated MTR Buses in the Northwest New Territories and/or MTR Feeder Buses within the validity period.

推廣特惠車票 Promotional Ticket	指定港鐵巴士(新界西北) / 港鐵接駁巴士 Designated MTR Bus (Northwest New Territories)/ MTR Feeder Bus
 上水 — 尖東全月通加強版 Sheung Shui – East Tsim Sha Tsui Monthly Pass Extra	所有港鐵接駁巴士路線* All MTR Feeder Bus routes*
 屯門 — 南昌全月通加強版 Tuen Mun – Nam Cheong Monthly Pass Extra	所有新界西北的港鐵巴士路線 All MTR Bus routes in the Northwest New Territories
 屯門 — 紅磡全月通加強版 Tuen Mun – Hung Hom Monthly Pass Extra	
 屯門 — 南昌全日通 Tuen Mun – Nam Cheong Day Pass	

優惠條款及細則詳情，請參閱有關宣傳單張。

For details of the offer and its Terms and Conditions, please refer to the relevant promotional leaflets.

*不適用於星期日及公眾假期乘搭K12路線。

Not applicable to Route K12 on Sundays and public holidays.

學生、長者及殘疾人士票價優惠

Students, Senior Citizens and Persons with Disabilities Concessionary Fare

使用「學生身分」個人八達通的人士乘搭港鐵巴士（新界西北）可享特惠車費優惠，費用相等於小童車費；乘搭港鐵接駁巴士時，則需要支付成人車費。另外，在政府推行的「長者及合資格殘疾人士公共交通票價優惠計劃」下，長者使用長者八達通或個人八達通及合資格殘疾人士使用已加註「殘疾人士身分」的個人八達通，乘搭港鐵巴士（新界西北）或港鐵接駁巴士，每程均只需\$2（如原有車費低於\$2，則只需支付原價）。

Persons using Personalised Octopus with "Student Status" can enjoy concessionary fare when travelling on the MTR Bus (Northwest New Territories). Such concessionary fare is equivalent to the fare paid by child. However, when travelling on the MTR Feeder Bus, full adult fare must be paid. In addition, with the implementation of the Government's "Public Transport Fare Concession Scheme for the Elderly and Eligible Persons with Disabilities", senior citizens using Elder Octopus or Personalised Octopus and eligible persons with disabilities using Personalised Octopus with "Persons with Disabilities Status" can enjoy \$2 per journey (if the original fare for the journey is lower than \$2, only the original fare will be charged).

巴士轉乘優惠條款及條件 Terms and Conditions of Bus Interchange Offer

- 新界西北的港鐵巴士及港鐵接駁巴士的免費轉乘優惠只適用於使用八達通的乘客，並須於指定港鐵站、建議輕鐵車站及指定巴士路線轉車。
- 不同車程的轉乘時限為60分鐘，逾時無效。
- 免費轉乘優惠適用於巴士轉巴士、巴士轉港鐵/輕鐵、港鐵/輕鐵轉巴士及輕鐵/巴士轉港鐵再轉輕鐵/巴士，全程不可超過120分鐘，但並不適用於轉乘同一巴士路線。
- 乘客由港鐵/輕鐵轉乘巴士時，如果其已扣取的港鐵/輕鐵車費等於或高於巴士車費，便可免費轉乘。如果其已扣取的港鐵/輕鐵車費低於巴士車費，則兩者之間的差價會從巴士收費器收取。
- 乘客必須使用同一張八達通（其餘額必須為正數），方可享用免費轉乘優惠。
- 《合約 (第三者權利) 條例》不適用於本條款及細則。
- 如有任何爭議，香港鐵路有限公司將保留一切最終決定權。
- Free interchanges with MTR Buses in the Northwest New Territories and MTR Feeder Buses are available only for Octopus users interchanging between designated MTR stations, recommended Light Rail stops and designated bus routes.
- The transit time limit between different transport modes is 60 minutes.
- Free interchange applies to transfers between buses, interchanges between bus and MTR/Light Rail, and transfers from Light Rail/Bus to MTR to Light Rail/Bus. The whole journey must be completed within 120 minutes. The free interchange does not apply if the same bus route is used a second time in the same combination.
- Passengers can enjoy a free interchange from the MTR/Light Rail to the bus as long as the MTR/Light Rail fare deduction is higher than or equal to the bus fare. If the MTR/Light Rail fare deduction is lower than the bus fare, the difference between the two will be deducted at the bus processor.
- The same Octopus (with a positive remaining value) must be used in order to benefit from the free interchange.
- The Contracts (Rights of Third Parties) Ordinance shall not apply to the terms and conditions herein.
- MTR Corporation Limited reserves the right to make the final decision if there is any dispute.

本單張內容如有更改，不予事先通知。請參閱張貼於巴士站的通告。
Information in this leaflet is subject to change without prior notice. Please refer to notices displayed at bus stops.

港鐵熱綫 MTR Hotline : 2881 8888

www.mtr.com.hk

MTR Corporation Limited
香港鐵路有限公司

港鐵巴士及 接駁巴士指南

MTR Bus and Feeder Bus Guide



**生效日期
Effective From 30/6/2018**

 **MTR** 港鐵

心繫生活每一程

港鐵提供多條巴士路線，穿梭各主要屋苑和車站。使用八達通的港鐵及輕鐵乘客，更可於指定巴士路線享有免費轉乘優惠，令旅程更加物超所值。

MTR operates various bus routes connecting major housing estates to stations. Passengers travelling with Octopus on the MTR and Light Rail can enjoy free interchange on selected bus routes, making the journey even more value for money.

港鐵接駁巴士 MTR Feeder Bus				
路線號碼 ¹ Route No.	路線 Route	巴士票價 Bus Fare		巴士免費 轉乘優惠指定 港鐵轉車站 Designated MTR Station for Free Bus Interchange
		現金 Cash	八達通 Octopus	
K12 ²	大埔墟站 ↔ 八號花園 Tai Po Market Station ↔ Eightland Garden	成人 / 學生 : \$4.0 Adult / Student		
K14 ³	大埔中心 ↔ 大埔墟站 Tai Po Centre ↔ Tai Po Market Station	成人 : \$4.0 Child : \$1.9 長者 : \$1.9 Citizen		大埔墟站 Tai Po Market Station
K17 ³	大埔墟站 ↔ 富善 Tai Po Market Station ↔ Fu Shin	長者 : \$1.9 Citizen		
K18 ³	大埔墟站 ↔ 廣福 Tai Po Market Station ↔ Kwong Fuk	殘疾人士 Person with Disabilities : \$2.0		

1 所有巴士均附設斜道及特定的輪椅停放處，方便使用輪椅的乘客上落。
All buses are wheelchair accessible, equipped with a ramp and a designated wheelchair space.

2 轉乘優惠不適用於星期日及公眾假期。
Free interchange is not available on Sundays and public holidays.

3 星期日及公眾假期不設服務。
No service on Sundays and public holidays.



港鐵巴士 (新界西北) MTR Bus (Northwest New Territories)						
路線號碼 ¹ Route No.	路線 Route	巴士票價 Bus Fare		巴士免費轉乘優惠 Free Bus Interchange		
		現金 Cash	八達通 Octopus	指定港鐵轉車站 Designated MTR Station for Interchange	建議輕鐵轉車站 Recommended Light Rail Stop for Interchange	巴士轉乘 巴士路線 Bus to Bus Interchange
506	屯門碼頭 ↔ 兆麟 (循環線) Tuen Mun Ferry Pier ↔ Siu Lun (Circular)			屯門站 Tuen Mun Station	蝴蝶、建安、屯門 Butterfly, Kin On, Tuen Mun	K51、K52
K51	富泰 ↔ 大欖 Fu Tai ↔ Tai Lam			兆康站、屯門站 Siu Hong Station, Tuen Mun Station	鳳地、市中心、三聖 Fung Tei, Town Centre, Sam Shing	506
K52	屯門站 ↔ 龍鼓灘 Tuen Mun Station ↔ Lung Kwu Tan			屯門站 Tuen Mun Station	市中心、三聖、屯門碼頭、蝴蝶 Town Centre, Sam Shing, Tuen Mun Ferry Pier, Butterfly	506
K53 ³	屯門站 ↔ 掃管笏 (循環線) Tuen Mun Station ↔ So Kwun Wat (Circular)			屯門站 Tuen Mun Station	市中心、三聖 Town Centre, Sam Shing	K58
K58 ³	富泰 ↔ 青山灣 Fu Tai ↔ Castle Peak Bay			兆康站、屯門站 Siu Hong Station, Tuen Mun Station	屯門、市中心 Tuen Mun, Town Centre	K53
K65	元朗站 ↔ 流浮山 Yuen Long Station ↔ Lau Fau Shan			天水圍站、元朗站 Tin Shui Wai Station, Yuen Long Station	坑尾村、屏山、水邊圍、大棠路 Hang Mei Tsuen, Ping Shan, Shui Pin Wai, Tai Tong Road	K66、K68、K75、K75A、K75P
K66	朗屏 ↔ 大棠黃泥墩村 Long Ping ↔ Tai Tong Wong Nai Tun Tsuen			朗屏站 Long Ping Station	大棠路、豐年路 Tai Tong Road, Fung Nin Road	K65、K68
K68	元朗工業邨 ↔ 元朗公園 (循環線) Yuen Long Industrial Estate ↔ Yuen Long Park (Circular)			朗屏站 Long Ping Station	豐年路 Fung Nin Road	K65、K66
K73	天恒 ↔ 元朗西 Tin Heng ↔ Yuen Long West			朗屏站 Long Ping Station	豐年路 Fung Nin Road	K74
K74 ³	天瑞 ↔ 凹頭 (循環線) Tin Shui ↔ Au Tau (Circular)			元朗站、朗屏站 Yuen Long Station, Long Ping Station	豐年路 Fung Nin Road	K73
K75 / K75A	天水圍站 ↔ 洪水橋 (循環線) Tin Shui Wai Station ↔ Hung Shui Kiu (Circular)			天水圍站 Tin Shui Wai Station	洪水橋 Hung Shui Kiu	K65、K76
K75P	天瑞 ↔ 洪水橋 (循環線) Tin Shui ↔ Hung Shui Kiu (Circular)			天水圍站 Tin Shui Wai Station	洪水橋、天耀 Hung Shui Kiu, Tin Yiu	K65、K76
K76	天恒 ↔ 天水圍站 Tin Heng ↔ Tin Shui Wai Station			天水圍站 Tin Shui Wai Station	不適用 Not applicable	K75、K75A、K75P

2018/19 年度主要車費推廣計劃

「程程3%車費扣減」優惠

港鐵公司將按「分享利潤機制」及「服務表現安排」撥出共2億2,250萬元作每程3%車費扣減優惠，優惠期由2018年6月30日至2019年1月1日，詳情如下：

(i) 「分享利潤機制」

港鐵公司自2013年開始，透過車費優惠計劃，與乘客分享港鐵公司來自基本業務的利潤。為此，港鐵公司會按預定等級表，決定不同利潤水平下與乘客分享的金額數目，所得金額會注入票價優惠帳戶。根據等級表，公司會在2018/19年度撥出2億元，透過「程程3%車費扣減」優惠惠及乘客。

(ii) 「服務表現安排」

根據2017年票價調整機制檢討結果而改良的「服務表現安排」，港鐵公司就每次在其控制範圍的嚴重服務延誤(界定為31分鐘或以上的延誤)撥出金額由100萬元至2,500萬元不等的款項。2017年共有10宗這類延誤。乘客將透過「程程3%車費扣減」獲得額外2,250萬元車費折扣優惠。

(iii) 由於上述撥作票價優惠的款項不足以支付六個月的回贈優惠，港鐵公司將額外提供約6,000萬元補足差額，令有關優惠足以維持6個月。

「港鐵都會票」

港鐵公司在2014年6月推出新的「港鐵都會票」，惠及經常乘搭港鐵往來市區範圍各車站的中長途乘客，即現時「全月通加強版」沒有覆蓋的範圍。「港鐵都會票」持有人可於40日內於市區範圍內的指定車站乘搭40程港鐵車程。「港鐵都會票」的使用範圍見以下路線圖。2018年的售價會維持不變，即425元，2019年1月2日起會調整至435元。



「全月通加強版」

乘客購買「全月通加強版」後，可於一個月內無限次來往指定車站，並在指定車站範圍以外本地的連接車程享有七五折優惠。現時的售價及2019年1月起生效的新售價如下：

票種	2018 年維持 現時售價	2019 年 1 月起 新售價
東涌-香港全月通加強版	620 元	635 元
東涌-南昌全月通加強版	395 元	405 元
上水-尖東全月通加強版	475 元	485 元
屯門-南昌全月通加強版	500 元	515 元
屯門-紅磡全月通加強版	585 元	600 元

全日通推廣

「屯門—南昌全日通」的推廣期將會延長至2019年6月30日。2018年的售價會維持現時的售價27元，2019年1月2日起會調整至28元。

「早晨折扣優惠」

為紓緩早上繁忙時間列車載客率偏高的情況，港鐵公司於2014年推出「早晨折扣優惠」試驗計劃，持有成人八達通的乘客在星期一至五(公眾假期除外)早上7時15分至8時15分期間，於任何35個核心市區車站(見下圖)出閘，享有七五折車費優惠。現有優惠會延長至2019年5月31日。



港鐵公司恒常提供的車費推廣計劃

除了上述推廣外，港鐵公司會繼續提供一系列票價優惠及推廣計劃以惠及和鼓勵不同乘客群乘搭港鐵。詳情見下表：

推廣項目	詳情
學生乘車計劃	<ul style="list-style-type: none">港鐵公司是全港向合資格本地學生全年提供每程票價優惠的主要公共交通營辦商。12 至 25 歲合資格的全日制學生使用註入「學生身份」的個人八達通，享有約半價的票價優惠(不適用於來回羅湖及落馬洲過境車程、東鐵綫頭等、港鐵接駁巴士及機場快綫)。港鐵網絡內每天平均約有 463 000 人次享用學生特惠票價優惠。
長者特惠票價#	<ul style="list-style-type: none">65 歲或以上長者使用長者八達通、個人八達通或特惠單程票可享有約半價優惠。港鐵公司為持有長者八達通的乘客於星期三、六及公眾假期(星期日除外)乘搭鐵路，支付半價和 2 元票價優惠的差額，其他日子的票價優惠差額則由政府支付。此外，持有長者八達通的乘客來往馬場站的 2 元車費優惠是由港鐵公司提供。港鐵網絡內每天平均約有 480 000 人次享用長者特惠票價優惠。
小童特惠票價	<ul style="list-style-type: none">3 至 11 歲小童使用小童八達通或特惠單程票享有約半價優惠。港鐵網絡內平均每天約有 185 000 人次享用小

推廣項目	詳情
	童特惠票價優惠。
殘疾人士特惠 票價#	<ul style="list-style-type: none"> • 合資格人士為 64 歲或以下殘疾程度達 100% 的綜合社會保障援助計劃或傷殘津貼受助人。 • 港鐵公司運用內部資源，提供半價優惠給殘疾人士，而政府則支付半價和 2 元票價優惠的差額。 • 港鐵網絡內每天平均約有 67 000 人次享用殘疾人士特惠票價優惠。
港鐵特惠站	<ul style="list-style-type: none"> • 現時共有 38 個特惠站，乘客用成人八達通拍一拍特惠站，並於指定港鐵站入閘，車費即可節省或 2 元。
輕鐵「個人八達通積分優惠」 計劃	<ul style="list-style-type: none"> • 使用個人八達通的成人、小童及長者乘搭輕鐵可累積積分，以享有乘搭輕鐵折扣優惠。
西鐵綫轉乘輕鐵 /港鐵巴士	<ul style="list-style-type: none"> • 乘客使用同一張八達通，由指定西鐵綫轉車站於有效時間內轉乘輕鐵/港鐵巴士，或由輕鐵/港鐵巴士轉乘西鐵綫，可享免費輕鐵（只適用於成人收費 5 元或以下，以及特惠收費 2.5 元或以下的輕鐵車程）或港鐵巴士車程。
輕鐵轉乘港鐵 巴士	<ul style="list-style-type: none"> • 乘客使用同一張八達通，由輕鐵出閘後於有效時間內轉乘指定港鐵巴士綫，或由指定港鐵巴士綫轉乘輕鐵，可享免費港鐵巴士車程。
港鐵轉乘港鐵 接駁巴士	<ul style="list-style-type: none"> • 乘客使用同一張八達通於指定港鐵站於有效時間內轉乘港鐵接駁巴士，或由港鐵接駁巴士轉乘港鐵，可享轉乘優惠相等於 4 元或港鐵車費（以兩者較低為原則）。

推廣項目	詳情
港鐵/新大嶼山 巴士轉乘優惠	<ul style="list-style-type: none"> 成人乘客使用同一張八達通，由港鐵東涌站出閘後於有效時限內轉乘指定新大嶼山巴士線，或由指定新大嶼山巴士線轉乘港鐵，可享有轉乘優惠 1 元。
專線小巴轉乘 優惠	<ul style="list-style-type: none"> 乘客使用同一張八達通，由指定港鐵站出閘後於有效時限內轉乘指定專線小巴線，或由該專線小巴線轉乘港鐵，可享有轉乘優惠 0.3 元或以上 (視乎個別小巴線)。

- # 政府在 2012 年 6 月 28 日起實施「長者及合資格殘疾人士公共交通票價優惠計劃」後，長者及合資格殘疾人士乘搭港鐵本地線可享每程 2 元乘車優惠。